



PK 7:N UUSINTA ETENEE:

Suomi sopii lajitojen säilyttämisen esimerkimaaksi. Sivu 2.

Videoneuvottelu säästää aikaa ja rahaa. Sivu 3.

Kymmene-otte- lussa kisaili 38 joukkuetta. Sivu 4.

Kypärä suojaa parhaiten, kun sitä pidetään päässä. Sivu 7.

Uudesta metsäteollisuusyhtiöstä entistä palvelukykyisempi kokonaisuus. Mihin UPM-Kymmene on matkalla? Sivu 8.

Kouvojen päävalmentajan, Risto Piiparin ajatuksia huippukoripallosta, joukkuepelistä ja valmentamisesta. Sivu 11.

Päällystysasema- toimittajaksi Voith

Saksalainen Voith Sulzer Papiertechnik toimittaa ensi vuonna uusittavan Kymin PK 7:n päällystysasemat. Investointia koskeva sopimus allekirjoitettiin Kuusankoskella syyskuun 18. päivänä.

Päällystysasemat edustavat uuden sukupolven Jetflow F-suutintekniikkaa, jossa päällystepasta virtaa suuttimesta paperiradalle. Perinteiseen teläpäällystyksen verrattuna saatutetaan parempi päällysteen peittävyys, varsinkin ohuimissa lajeissa. Myös paperikoneen hyötysuhde sekä säädettävyydet ovat paremmat ja puhtaanapito helpompaa. Tekniikan odotetaan lisäksi tarjoavan paremmat tuotteiden kehitysmahdollisuudet tulevaisuudessa.

Vuoden 1996 syksyllä toteutettava uusinta nostaa PK 7:n tuotantokykyä niin, että siitä tulee yksi luokkansa tehokkaimmista paperikoneista Euroopassa. Vuotuinen tuotantokyky kasvaa 100 000:sta tonnista 130 000:een tonniin.

Koko investoinnin arvo on yli 100 miljoonaa markkaa. Investointiin kuuluu myös pasta-keittiön laajennus, automaatio-

muutokset, lämmöntalteenoton ja konesalin ilmastoinnin muutokset. Uusinnan vaatima noin kuukauden pituinen seisokki

pidetään vuoden 1996 syyskuussa. Investoinnin laitosuunnittelun tekee kouvolaainen JP-Suunnittelu Oy.

PK 7 käynnistyi 1970, jolloin se oli Euroopan suurin hienopaperikone. Vuonna 1989 kone modernisoitiin perusteellisesti:

paperikone varustettiin kaksoisviirillä, filmiliimapuristimella, billblade-päällystysasemalla sekä mattakalanterilla.



KUVA: KIMMO REKIMIES

Sopimuksen allekirjoittivat tehtaanojohtaja Boris Sundholm (2.vas) ja johtaja Heinz J. Felder Voithilta. Vasemmalla tekninen johtaja Hakan Romantschuk ja oikealla Voithin tuotepäällikkö Rüdiger Kurtz. Takarivissä projektipäällikkö Heimo Siekkinen (vas.), toimitusjohtaja Johan Furuholm, Voithin myyntipäällikkö Bernhard Kohl, ostopäällikkö Kyösti Peltonen ja PK 7:n tuotantopäällikkö Aleksander Schoschkoff.

Ympäristösertifikaatti luovutettiin

Kymmin Paperiteollisuus Oy on saanut sertifikaatin BS 7750-standardin mukaan rakennetusta ympäristöhallintajärjestelmänsä. Järjestelmän auditoinen Suomen Standardisoimisliiton toimitusjohtajan Kari Kaartaman mukaan järjestelmä on laajuudeltaan yksi suurimmista ja sertifikaatti ensimmäisiä metsäteollisuusyrityksille Euroopassa luovutetuista.

Kymin ympäristöhallintajärjestelmä ulottuu raaka-aineiden hankinnasta markkinointiin. Järjestelmä huomioi myös välilliset vaikutukset eli alihankkijoiden aiheuttamat päästöt. Sitä kautta ympäristöjärjestelmä luo paineita ympäristö-

ystävällisten ratkaisujen etsimiseen mm. raaka-aineiden ja laitteiden toimittajien piirissä.

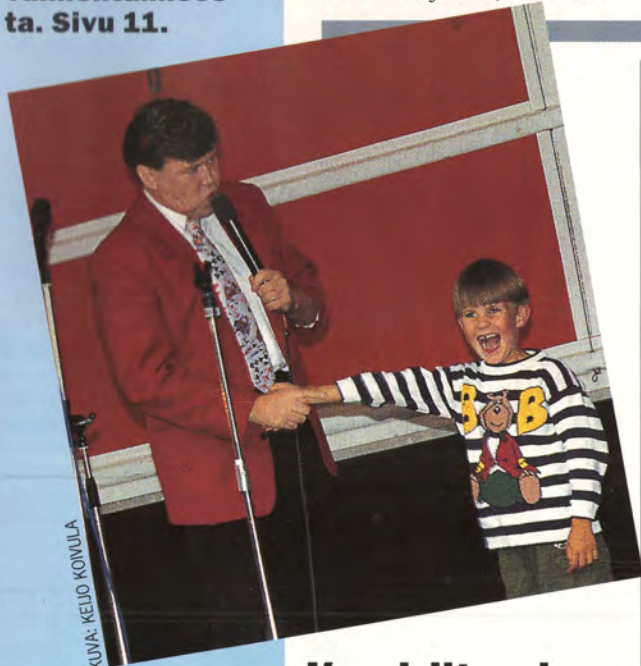
Järjestelmä edellyttää myös ympäristönsuojelun tason jatkuvaa parantamista. Kymi on asettanut tavoitteeksi mm. kemiallisen hapenkulutuksen, tehtaan lähi-alueiden hajuhaittojen, kaatopaikalle joutuvan jätteen sekä energiankulutuksen merkittävän pienentämisen. Tavoitteiden toteutumista valvoo Suomen Standardisoimisliitto vuosittaisissa auditoinneissaan.

Vuonna 1992 käynnistettyyn ympäristöjärjestelmän rakentamiseen kului useita miestyövuosia. Se edellytti lähes 1 800 yhtiöläisen kouluttamista.



KUVA: KIMMO REKIMIES

Pääauditoija Jussi Moisio SFS:stä (vas.), Kari Harjunen A-Rati Oy:stä, toimitusjohtaja Kari Kaartama SFS:stä, toimitusjohtaja Johan Furuholm ja ympäristönsuojelupäällikkö Harri Jussila kädessään juuri vastaanotettu sertifikaatti.



KUVA: KELLU KOIVULA

Kymi-iltamissa oli ohjelmaa kaikenikäisille

3.10.1995

Sivu 6.

POVARI

Uusi tähti on syttynyt

Yhtyneitten Paperitehtaiden ja Kymmene Oy:n sulautuessa syntyy Suomen taivaalle uusi valovoimainen metsätähti. Valoa tähän laman runtelemaan Suomeen on kaivattukin. Fuusio – vaikka odotettukin – oli tapahtuma, jonka myös kansainväliset uutistoimistot näyttävästi noteerasivat. Syytä olikin, sillä UPM-Kymmenestä tulee maailman neljänneksi/viidenneksi suurin metsäteollisuusyritys; maailman markkinajohtaja LWC:ssä ja SC:ssä, maailman kolmonen sanomalehtipaperissa ja viides hienopaperissa. Sahatavarassa ja vanerissa sijoitus lieenee myös palkintosijoilla. Viimeksi uutiskynnys maailmalla muistaakseni ylitettiin Ruokolahden leijonilla ja Pelastusarmeijan leipä-jonoilla.

Suuressa maailmassa tarvitaan **suuruuden ekonomiaa** eritoten alalla, joka on globaalinen. Thomeston toimitusjohtaja **L.J. Jouhki** perustelikin eräissä haastattelussa uuden fuusiotähden syntyä juuri suuruuden ekonomialla. Ja mikä on perustellessa; onhan metsäteollisuus hänelle monista toimistaan tuttua ja samalla ”Mylle” sattuu olemaan eräs uuden yhtiön suurimmista omistajista.

Nappikauppa on nappikauppaa, mutta raskaasti pääomavaltaista metsäteollisuutta säätelee paljolti juuri edellä mainittu talouslaki. Se antaa tälle alalle parhaat kehittymismahdollisuudet. Kun yrityksellä on riittävä markkinaosuus, on sillä mahdollisuus järkevästi ”hallita” markkinoita. Tämä takaa myös monipuolisen ja varman asiakaspalvelun. Koon myötä tukevoitunut tase tukee panostusta t&k-toimintaan ja vahvistaa lamansietokykyä. Myös resurssien allokointi helpottuu. Isolla yhtiöllä on jo omasta takaa useita lisäinvestointikohteita. Kun Suomi-Eurooppa -keskeisyyttä jotkut pitävät Suomen metsäteollisuuden eräänä heikkoutena, niin kuka kieltää nyt menemästä Kaukoitään, jossa paperin kulutus on alkanut kasvaa eksponentiaalisesti.

Suuruuden ekonomia ei voi olla heijastumatta myös sisäiseen tehokkuuteen. Suuressa yksikössä on aina helpompi minimoida kokonaiskustannukset kuin useassa pienikokoisessa. Pieni voi olla toki kaunista, mutta usein myös kallista. Vaikka koneet tekevät työn, ratkaisevat menestyksen kuitenkin henkiset resurssit. Niitä kahdesta löytyy aina yhtä enemmän.

Suomen metsäteollisuudessa rakennemuutos on ollut nopea ja raju. Vielä kymmenen vuotta sitten Suomessa oli runsaat 20 itsenäistä metsäteollisuusyhtytystä tai merkittävästi metsäteollisuutta harjoittavaa monialayhtiötä. Tänäkin lukumäärä alkaa mahtua jo yhden käden sormin laskettaviin. Ruotsissa trendi on ollut samansuuntainen, joskin alkoi meitä aikaisemmin. Tänäkin kaksi suurinta siellä – Stora ja SCA/PWA – kattavat koko Ruotsin metsäteollisuuden konserniliikevaihdosta noin 70 %. Suomessa vastaava luku (UPM-Kymmene + Enso) lähenee jo 80 %.

Suuruuden ekonomialla on vaaransakin. UPM-Kymmene -kokoiset yhtiöt alkavat muistuttaa peräti pieniä kuningaskuntia, joihin helposti voi pesiä oma byrokratiansa. Ja mikä vielä pahempi – kuvitelma, että tässä pärjätään ilman ulkopuolista maailmaakin. Business-maailmassa pinnalla pysyminen ei kuitenkaan onnistu vain kellumalla, vaan edellyttää jatkuvaa uintia. No. Tämänhän uusi johto tietää Povaria paremmin.

Mielekkäällä talouspolitiikalla on luonnollisesti oma vaikutuksensa maan elinkeinoelämän menestykseen. Pitkän päälle kuitenkin juuri rakenneratkaisuilla – joista UPM-Kymmene on oiva esimerkki – on verrattomasti merkittävämpi ja kestävämpi vaikutus.

Uudelle, toivottavasti pysyväälle **kiintotähdelle** onnea ja menestystä toivotaen.

Voimme näyttää, miten lajistot säilytetään

Trooppiset metsät ovat kehittyneet samoissa ilmastollisissa olosuhteissa miljoonia, jopa yli kymmenen miljoonaa vuotta. Sen sijaan pohjoiset havumetsät ovat jatkuvasti olleet luonnon muovaaman uusiutumismekanismin kohteena. Täällä on ollut toistakymmentä jääkautta viimeisen miljoonan vuoden aikana. Ilmaston muutokset ovat pakottaneet nykyiset metsämme lähes Balkanille saakka, josta ne ovat ilmaston lämmetessä taas siirtyneet takaisin pohjoiseen. Siksi pohjoiset metsät poikkeavat niistä metsistä, jotka ovat koko kehityksensä ajan olleet käytännöllisesti katsoen paikallaan.

Metsiä ovat lisäksi muuttaneet ja uudistaneet tuli, myrskyt sekä yksit-

täisten puiden tai puuryhmien kaatumiset. Erikoista on se, että metsiin on kohdistunut mantereiden tai maiden laajuisia muutosvaikutuksia kuten jääkausia, pienempiä vaikutuksia kuten kuloja sekä pieniä, puunkaatumien tapaisia häiriöitä.

Tällä hetkellä keskeisiä ovat ihmisen aikaansaamat muutokset, jotka voidaan jakaa kahteen eri ryhmään.

Maankäyttöön liittyvissä muutoksissa ihminen muuttaa pysyvästi maan käyttötarkoitusta. Tällaisia ovat pysyvät maatalous, kaupungistuminen ja erilaiset teollistamishankkeet. Yhteistä niille on se, että ne muuttavat metsäpinta-alaa pysyvästi.

Toisaalta on muutoksia, jotka ovat samantyyppisiä kuin luonnon häiriötekijät. Silloin puhutaan erilaisista

metsän hoito- ja käsittelymenetelmistä. Tällöin metsä säilyy, mutta säilyvä osa on jatkuvan muutoksen alainen. Jos metsiin on tuotu iso joukko sinne kuulumattomia puulajeja, puhutaan ihmisten tekemisistä dynaamisista muutoksista.

Esimerkiksi Komin seutu Siperiassa on skandinaavisten, kanadalaisten ja amerikkalaisten metsäntutkijoiden toivioalue, koska siellä ovat edelleen hyvin selvästi toiminnassa metsien luontaisten uusiutumistekijät. Mm. satelliittikuvista nähdään, miten luonnonkulot ovat vaikuttaneet, kuinka usein ja mihin metsätyyppeihin ne ovat vaikuttaneet sekä minkälainen puusto kulojen jälkeen alueelle syntyy.

Tällaisten luontaisten metsien ver-

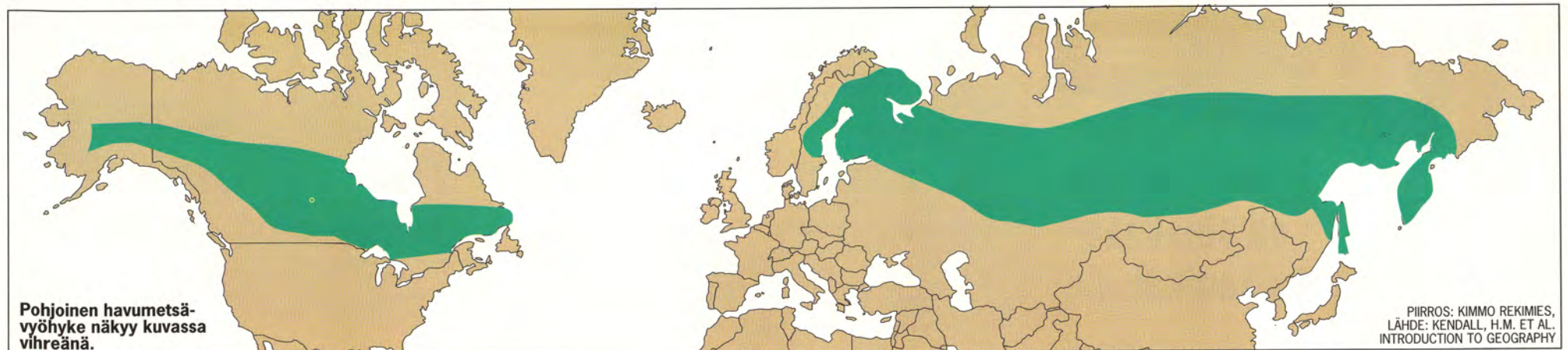
taaminen esimerkiksi skandinaaviin talousmetsiin on tärkeää mm. siksi, että voidaan arvioida, mikä olisi esimerkiksi luonnonmukainen aukkojen koko tai kuinka vanhoiksi metsät voivat päästä ns. taigametsävyöhykkeellä. Voidaan mm. tutkia, miten pitkään metsät selviytyvät, ennen kuin kulo hävittää metsän. Voidaan siis löytää metsän luonnollisia syklejä ja kuvata niitä.

Edellämainitussa yhteydessä mm. kulotutkimus on erityisesti Pohjoismaiden kannalta tärkeä tutkimuskohde, koska aina ei ymmärretä, että metsämme ovat olleet pitkään, eli 400–500 vuotta intensiivisessä käytössä mm. kaskiviljelyn vuoksi. Se, mitä meillä usein pidetään luonnonmukaisena ja vanhana metsänä, on

todennäköisesti jonkin ikäinen kaskeamisen tuloksena syntynyt metsä.

Meillä on aika vähän mahdollisuuksia metsäekologisesti kertoa, minkälainen skandinaavinen metsä olisi täysin luonnontilaisena, koska esimerkiksi kaskikauden päättymisestä on kohtuullisen vähän aikaa. Toisaalta kaikkia sen vaikutuksia ei osata kuvata ja ymmärtää. Siksi on hyödyllistä tutkia näitä asioita Siperian metsissä, joissa kaskikulttuuri ei ollut yhtä yleistä.

Emme vieläkaan tarkkaan tiedä, miten paljon meillä on lajeja. Koko lajimäärä lieenee noin 50 000. Noin 43 000 lajia on tunnistettu. Sen lisäksi saattaa olla 10 000 lajia, jotka vielä eivät ole tunnettuja, tai niiden ei ole voitu osoittaa esiintyvän Suomessa.



Pohjoinen havumetsävyöhyke näkyy kuvassa vihreänä.

PIIRROS: KIMMO REKIMIES, LÄHDE: KENDALL, H.M. ET AL. INTRODUCTION TO GEOGRAPHY

UUSI TEKNIikka ON HELPPOA KÄYTTÄÄ

Videoneuvottelu säästää aikaa ja rahaa

Kymmene Oy:n hienopaperidivisioonassa ollaan ottamassa käyttöön videoneuvottelulaitteistoja, jolla pystytään pitämään vaivattomasti yhteyttä kahden tai useamman paikkakunnan välillä.

Kymin Paperiteollisuus Oy:n keskuskonttorilla sijaitseva videoneuvotteluhuone otettiin käyttöön syyskuun puolivälissä. Vastaavanlaiset laitteet on asennettu Kymmene Oy:n pääkonttorille Helsinkiin, Nordland Paperille Dörpeniin, Kymmene UK:n konttoriin Lontooseen, Kymmene Francelle Pariisiin sekä Docelles'n hienopaperitehtaalte Ranskaan.

Järjestelmät edustavat videoneuvottelulaitteiden toista sukupolvea: ne ovat huomattavan helppokäyttöiset, lisäksi kustannukset ovat osa aiempien laitteiden hinnasta. Myös käyttökustannukset ovat kohtuulliset: videoneuvottelu maksaa saman verran kuin kaksi neuvottelun mitaista puhelua.

Videoneuvottelu täydentää muita neuvottelu- ja yhteydenpitotapoja, samalla säästetään aikaa ja rahaa. Erityisen hyvin järjestelmä soveltuu esimerkiksi säännöllisesti pidettäviin kokouksiin, joita varten joudutaan yleensä kokoontumaan yhteen paikkaan. Laitteistolla saa myös nopeasti yhteyden kahden paikkakunnan välillä.

Videoneuvottelun avulla voidaan tehostaa kansainvälistä yhteydenpitoa ja saada neuvotteluihin mukaan



TEKSTI JA KUVAT: KIMMO REKIMIES

Videoneuvottelulaitteiston ensimmäiset koulutustilaisuudet järjestettiin Kymillä syyskuun puolivälissä. Kouluttajana toimi Annu Redman (seisomassa taustalla) HPY:stä. Meneillään koe-yhteys HPY:n studioon Helsinkiin.

enemmän osanottajia kuin perinteisessä neuvottelussa on mahdollista. Tämän toivotaan parantavan mm. konsernin sisäistä yhteydenpitoa ja nopeuttavan päätöksentekoa. Järjestelmää voi käyttää myös yksisuuntaisena, esimerkiksi esitelmien pitoon koulutustilaisuuksien yhteydessä.

Järjestelmä koostuu kamerasta, kahdesta monitorista sekä dokumenttikamerasta. Jälkimmäisellä on mahdollista esittää mm. kalvoja ja kuvia

tai esineitä. Kymin laitteistoon on myös liitetty mikrotietokone, jonka tiedostoja tai grafiikkaa voidaan liittää esitykseen. Lisäksi jokaisessa neuvottelutilassa on telefax ja tavallinen puhelin.

Soitto riittää

Kahden paikkakunnan välisen videoneuvottelun järjestäminen on hyvin yksinkertaista: molemmilta paikkakunnilta varataan neuvotteluhuone (Kymin laitteet ovat neuvotteluhuone Sumpussa, jonka varaus tehdään memokalenterista **SUMPPU**). Ennen varsinaisen neuvottelun alkua jompi kumpi neuvottelijoista soittaa toiselle laitteiston puhelimella. Puhelun voi soittaa perinteisellä tavalla, mutta Kymmene Oy:n neuvotteluhuoneiden numerot on syötetty valmiiksi laitteistoon, joten oikean numeron valinta käy napin painalluksella valikosta.

Useamman paikkakunnan välistä monipisteneuvottelua varten on varattava aika etukäteen, koska neuvotteluyhteys tilataan HPY:ltä tai Teletä. Kymillä tilaus tehdään **Kaija Vierrokselle** (puh 2482, memo **VIERRKA**), jolta saa tarvittavia lomakkeita. Jos monipisteneuvottelu joudutaan perumaan, peruutus on tehtävä vähintään 24 tuntia ennen neuvottelua,

muutoin joudutaan maksamaan HPY:n siltavuokra.

Videoneuvottelu on mahdollista pitää myös sellaisten ulkopuolisten yhtiöiden kanssa, joilla on H.320-standardin mukaiset laitteet, tällaisia on mm. Repolalla.

Neuvottelu kannattaa valmistella hyvin etukäteen. Itse neuvottelutilanne sujuu lähes samoin kuin tavallinen neuvottelu. Puhe kuuluu selvästi ja vastapuolen neuvottelijat näkyvät toisesta monitorista. Monipisteneuvotteluissa kamera seuraa äänessä olevaa puhujaa, jonka kuva lähetetään muille. Dokumenttikameran avulla neuvotteluosapuolille voi esittää tekstiä ja kuvia.

Laitteisto käyttää tiedonsiirtoon kahta tavallista puhelinlinjaa, joten videokuva on jouduttu pakkaamaan hyvin pieneen tilaan. Tämän takia kuvan laatu ei ole aivan televisiokuvan tasoa, esimerkiksi nopeita liikkeitä kannattaa välttää, koska ne tekevät kuvan epäselväksi. Videoneuvottelu on tilanteena sen verran uusi, että sitä ei suositella kokeiltavaksi ennestään tuntemattomien henkilöiden kanssa. Parhaiten neuvottelu sujuu tuttujen kesken.

Kymillä järjestettiin syyskuun puolivälissä ensimmäiset videoneuvottelulaitteiden käyttökoulutustilaisuudet. Lisätietoja saa Kaija Vierrokselta konttoripalvelusta.



Antti Malve (vas.) ja Sami Teittinen keskusteleval Docelles'n videoneuvotteluhuoneessa Ranskassa istuvan Kari Kallialan kanssa.

Suomen ja Venäjän rajalta Joensuu korkeudelta otettu kuva kertoo, minkälaisiin olosuhteisiin lajit joutuvat. Ero ei johdu siitä, että Venäjällä puut olisivat tiheimmässä tai ne olisivat paksumpia tai isompia. Erot johtuvat maankäyttöeroista rajan eri puolilla. Toisaalta ne kertovat siitä, että Suomessa metsänomistus on jakautunut monille ihmisille ja että meillä on paljon nuoria taimikoita monien eri omistajien metsissä.

Emme kuitenkaan ole tutkineet, miten em. seikat vaikuttavat lajimäärään. On vielä selvittämättä, onko Suomesta esimerkiksi kadonnut lajeja, joita vielä on Venäjän puolella. Näyttää kuitenkin siltä, että meillä on harvinaistumassa 25 lahopuulla elävää hyönteistä nimenomaan metsänhoidollisten toimien vuoksi. Näitä lajeja tavataan Venäjänkarjalassa

paljon enemmän kuin Suomessa. Syynä voidaan pitää metsiemme nuoruutta.

Biodiversiteetti vaatii tavattoman suuren tutkimuspanoksen. Luultavasti metsäntutkimuksemme tärkeimpiä anteja tulee olemaan metsiemme biodiversiteettia tutkivien menetelmien hakeminen. Tutkimukseen on hyvät mahdollisuudet, koska lajistomme on köyhä. 50 000:n lajin ekosysteemi voi tropiikista nimittäin löytyä yhden hehtaarin alalta. Suomessa olisi varmasti annettavaa tutkimuksen kehittämisessä, koska omat ekosysteemimme ovat yksinkertaisia ja muihin verrattuna paremmin hallittavissa.

Suomen metsissä on uhanalaisia lajeja arviolta noin 850. Näistä noin 250 on vaarassa hävitä. Kansainvälisesti tarkastellen määrät ovat koh-

tuullisen pieniä. Kehitys on kuitenkin syytä ottaa vakavasti sekä seurata harvinaistumisen syitä.

Uhanalaistumisen syyt on ryhdytty tutkimaan aiempaa tarkemmin. Esimerkiksi ruotsalaisesta uhanalaislajistosta on jo tehty tällainen selvitys. Tutkimuksen ongelma on se, että lajeissa, joiden katsotaan olevan silmälläpidettäviä, uhanalaisia ja vaarantuneita, on jopa ihmisen mukanaan tuomia lajeja ja lajeja, jotka ovat levinneisyysalueensa ääri rajoilla ja siksi harvinaisia.

Uhanalaisuuden tarkempi tutkiminen tulee jatkossa aiheuttamaan paljon keskustelua. Ruotsissa keskustelun synnytti uusi arvio siitä, moniko lajeista on nimenomaan ihmistoiminnan vuoksi uhanalaistunut ja paljonko niiden luontaiseen esiintymiseen liittyy lajin normaali tuleminen ja

meneminen. Toisaalta, analysoitaessa tiettyjä uhanalaisia lajeja, kävi ilmi, että usea laji oli ihmisen mukanaan tuoma – näin kävi esimerkiksi monen kasvin osalta. Tutkimusmenetelmien kirjavuus kuitenkin esti monessa tapauksessa luotettavien johtopäätösten tekemisen.

Yhtään lajia ei voida uudelleen tehdä, kerran hävinnyt on menetetty lopullisesti. Jokainen laji on 1–10 miljoonan vuoden kehityksen tulos. Jokaisella lajilla on paljon geenejä, joita ei ole millään muulla lajilla ja nämä geenit ovat potentiaalinen raaka-ainelähde biotekniselle teollisuudelle. Esimerkiksi sademetsien pelkien geenien rahalliseksi arvoksi arvioidaan 65 miljardia dollaria.

Suomen lajisto tunnetaan ilmeisesti paremmin kuin minkään muun valtion lajisto. Meillä on hyvin koulu-

Eurooppalaisen yhteistoiminnan aloitus siirtyy

Kymmene-konsernissa työstyetty eurooppalaisen yhteistoiminnan sopimusluonnos oli juuri saatu lopulliseen muotoon kotimaisten ja ulkomaisten yhtiöiden johdon ja henkilöstön edustajien kokouksessa, kun tieto Kymmenen ja Repolan sulautumisesta julkistettiin.

”Työ ei ole mennyt hukkaan, mutta yhteistyön aloittaminen saattaa siirtyä suunniteltua myöhemmäksi”, Kymmene Oy:n hallinto- ja lakiasiainjohtaja **Magnus Ståhlberg** sanoo. Sulautumisesta huolimatta konserniyhteistyö yli rajojen on järjestettävä EU-direktiivin mukaisesti. Yhteistyön muotoja tullaan seuraavaksi käsittelemään Yhtyneiden henkilöstöjohdon kanssa.

Yhteiset intressit

”Kokous oli erittäin informatiivinen eikä kieli simultaanitulkauksen ansiosta muodostunut ongelmaksi”, kommentoi eri maiden edustajien tapaamista Caledonian Paperin pääluottamusmies **John Hainan**. Hänen mielestään kansainvälinen yhteistyö olisi saanut alkaa jo aikaisemmin. ”Toiminnassa yhtiöt ja henkilöstö voisivat oppia paljon toisistaan ja löytää uusia toimintatapoja.”

”Keskustelu oli vilkasta ja suomalaisten vieraanvaraisuus ja ystävällisyys mahtavaa”, kehuu John Hainan, jonka mukaan Caledonian työntekijät ovat hyvin kiinnostuneina seuranneet yhteistoiminnan suunnittelua ja odottavat toiminnan käynnistymistä.

Voikkaan ammattiosaston puheenjohtaja **Risto Kärkkäinen** Kaukaalta toteaa, että henkilöstöedustajien kesken päästiin yksimielisyyteen yhteistoimintamallista. ”Puheenvuoroja käytettiin paljon ja yhteistyökykyä löytyi niin, että avoinna olevista kohdista voitiin sopia. Tässä kansainvälisessä porukassakaan ei ollut sen ihmeellisempiä eroja kuin kotimaan ympyröistäkin tutut kulttuurierot eri yritysten välillä.”

tettua väkeä, joka pystyisi pitämään maamme lajiston hengissä. Jos me emme näytä esimerkkiä ja osaa hoitaa asioitamme, en usko että kukaan muukaan siihen kykenee.

Meillä on vähän omia lajeja. Me emme saa olla se maa, joka ajaa näitä lajeja kadotuksen partaalle. En myöskään usko, että joku toinen valtio, jonka alueella voi olla tuhansittain uhanalaisia lajeja, voi toimia näissä asioissa meitä viisaammin.

Artikkeli perustuu Turun yliopiston biologian laitoksella työskentelevän professori **Jukka Salon** alustukseen IUFRO:n konferenssissa Tampereella 7.8.1995

TEKSTI: IRMA NIEMI KUVAT: KEIJO KOIVULA



Pekka Koivisto (vas.) ja Håkan Romantschuk renkaansiirtopuuhissa.



Työterveyden joukkueen tyylinäyte.

TERVEYS TAVAKSI – TARTU TILAISUUTEEN

Sekunttipeliä ja huumor' mieltä

Etukäteen ilmoitetut Kymmene-ottelun tehtävärastit antoivat mielikuvitukselle sen verran väljät rajat, että varmasti kenellekään lähes 200:sta kilpailijasta ei ollut etukäteen selvinnyt, mihin tulisi joutumaan. Tähän järjestyksessään toiseen elokuun lopussa Kuusankosken urheilukentällä pidettyyn Kymmene-otteluun osallistui 38 joukkuetta toimitsijoineen.

Kisan alkutunnelma oli mukavasti odottavan jännittänyt kuten suuressa urheilujuhlassa kuuluukin olla. Kanssakilpailijoita ja heidän joukkueidensa kokoonpanoja katseltiin arvioivasti, ja monet hauskat kilpailuasut nostivat hymyn suupieliin. Huomiota herättivät mm. voikkaalaiset hiippamyssyineen ja työterveyden Tauti ja vamma -joukkue, joka veti roolinsa vakuuttavasti läpi laastareineen ja kipeine jalkoineen.

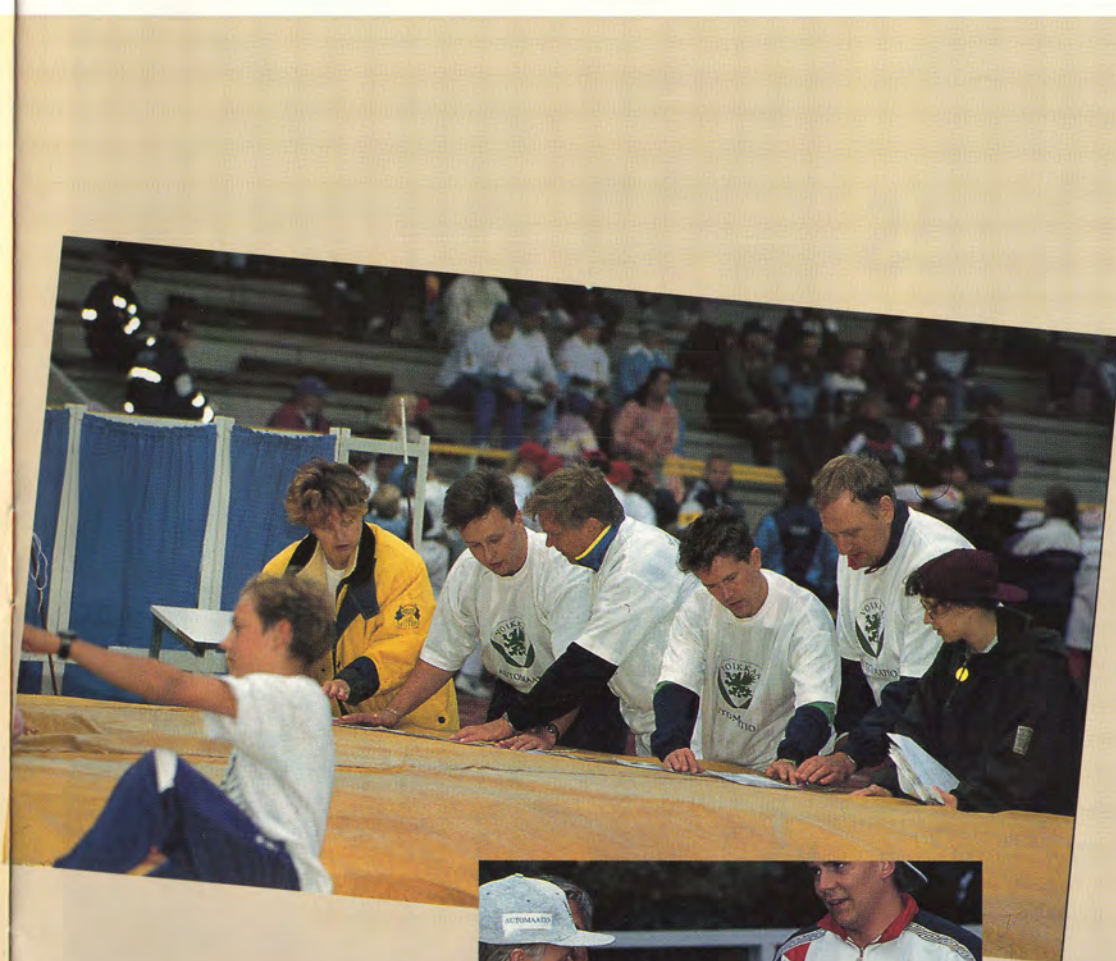
Kisassa ratkaisi aika. Nelihenkkiset joukkueet joutuivat ensimmäiseksi mm. 'Hoitoon ohjaukseen' jalat yhteen sidoituina, kunhan olivat ensin selvittäneet renkaan tulitikut kanssa suusta suuhun ja paikoilleen. Seuraavaksi olikin vuorossa 'Otille vienti' eli potilas paareille ja menoksi. Tämän jälkeen olivat vuorossa 3. Näytön paikka, 4. Näytteenotto, 5. Pillerit purkkiin, 6. Paikat paikoilleen, 7. Kunnan testi, 8. Piilotajunta, 9. Elmon rasti ja 10. Tietovisa. Monen joukkueen alkurasteilla saama hyvä aika hupeni Elmon rastin tuomiin sakkosekuntteihin. 2 minuutin 47 sekuntin arvioiminen oli yllättävän vaikeaa.

Katsomossa olleiden kannustusjoukkojen kentän tapahtumien seuraamista helpotti Petri 'Elmo' Keski-talon asiantunteva kisaselostus. Katsomon viereen sijoitetut vihannes-pöydät antamiseen saivat ansaittua huomiota ja terveelliset herkut maisuivat niin kilpailijoille kuin katsojillekin.

Tulossatoa

Kärkisijoille pääsivät miehiset automaation joukkueet. Parhaan loppuajan sai hienopaperin automaatiokunnossapidon Luuserit: **Timo Kaplin, Jari Kinnunen, Veli-Pekka Koironen ja Matti Rönnberg**. Toimitsijana oli **Matti Vuorio**. Toiseksi tuli automaatiokorjaamopalveluiden Tapa-Aut, johon kuuluivat **Tommi Kujala, Esa Lehtonen, Petri Pääkkönen ja Reijo Sundström**. Toimitsijana oli **Timo Honkanen**. Kolmanneksi sijoituivat **Tarja Alastalo, Sakari Lavo-**





nen, Anne Sirén ja Markku Tommola suunnittelutoimintojen KTS-joukkueessa. Toimitsijana oli Risto Vuorinen.

Nämä kolme parasta joukkuetta pääsivät viettämään virkistyspäivää Imatran Kylpylässä 19. syyskuuta. Neljänneksi ja viidenneksi sijoittuneet joukkueet Selluloosa ja Hövelit (Voikkaan höyry) saivat palkinnoksi kuntosalilippuja. Uimahallilippuja (10 kpl/henkilö) arvottiin kuudelle joukkueelle, jotka ovat Ecut (talous), Crew (hienopaperi pap.varasto), Pöngät (Ky rakennus), Raport (hienopaperin naiset), Sellu ja Syyhy (Voikkaan myyntiasasto). Lohdutus-palkintona olleen Terveys tavaksi –

tartu tilaisuuteen -kampanjan t-paidan sai jumboksi jäänyt Pykälä (hallinto).

Työterveyskeskuksessa arvottiin myöhemmin kilpailuun osallistuneiden kesken 20 kampanjan T-paitaa sekä 10 henkilölle uimahallilippuja, jotka on toimitettu voittajille. Kymin työterveys kiittää kaikkia kisaan osallistuneita joukkueita, toimitsijoita sekä kannustavaa yleisöä.

Lopputulokset:

1. Luuserit aika 15.12, 2. Tapa-Aut 16.11, 3. KTS 16.36, 4. Selluloosa 16.38, 5. Hövelit 16.51, 6. Suhemimit 16.59, 7. Sellu 17.04, 8. Vo Auto 17.09, 9. Pöngät 17.27, 10. Raksa-ryhmä 17.41, 11. Pälkkäri 17.49, 12. Pekkaspaivit 17.59, 13. Kiilat 18.18, 14. Arka 18.33, 15. Päijät-Häme 18.46, 16. Four Roses 18.49, 17. Wilun Enkelit 18.56, 18. Warpit 19.08, 19. Syyhy 19.25, 20. Energia 19.31, 21. Väki 19.34, 22. Hattivatit 19.49, 23. Silputtajat 19.53, 24. Konekopla 20.11, 25. Crew 20.38, 26. MMRK 20.48, 27. Gary and the Girls 21.03, 28. Va-Pa 21.17, 29. Turbo 21.30, 30. Mark 21.41, 31. Raport 21.47, 32. Savolaiset 23.01, 33. Ecut 23.23, 34. Tauti ja Vamma 23.42, 35. KY 23.54, 36. Susi-Raja 24.14, 37. Dirikat 26.24, 38. Pykälä 28.28.

Vastauksensa yleisökilpailuun jätti 83 henkilöä, joista parhaiten vastasi **Veikko Lavonen** Voikkaalta. Vastausten kirjo oli melkoinen parhaitenkin arvanneiden keskuudessa, minkä vuoksi arvontaa ei suoritettu. Lavonen sai palkinnoksi virkistyspäivän Imatran Kylpylässä.



Kisan juonsi Petri 'Elmo' Keskitalo.

Yleisökilpailun kysymykset ja vastaukset

1. Minä vuonna rakennettiin nykyinen Kymin työterveyskeskus?

Vuonna 1975

2. Kuinka monta henkilöä kaikkiaan, ulkopuoliset yritykset mukaan lukien, on Kymin työterveyskeskuksen palvelujen piirissä?

4 300 henkilöä

3. Montako asiakaskäyntiä on keskimäärin vuodessa

a) työterveyslääkärien (kolme) vastaanotoilla = **11 500**

b) työterveyshoitajien (viisi) vastaanotoilla = **16 000**

c) työterveysfysioterapeuttien (kaksi) vastaanotoilla = **3 500**

Yhteensä noin 30 000 asiakaskäyntiä.

KUVA: KIMMO REKIMIES



Skotlannin ministeri tutustui paperiteollisuuteen

Ison-Britannian Skotlannin asioita hoitava ministeri Lordi **James Douglas-Hamilton** tutustui syyskuun puolivälissä suomalaiseseen metsähoitoon sekä sellun ja paperinvalmistukseen Kuusankoskella.

Lordi Jamesin mukaan Kymmene-konsernin rakentama Caledonian Paper-tehdas on ollut erittäin mieluista investointi skotlantilaisille. Tehdas on saanut mm. kuningattaren vientipalkinnon. Skotlannin hallinto onkin erittäin kiinnostunut mahdollisista lisäinvestoinneista.

Metsähoitoon lordin seurue tutustui Mustion kartanon maille tehdyllä

metsäretkellä ja teollisuuteen Kymin Kuusanniemen sellutehtaalla ja hienopaperitehtaalla, joita vieraat kuvailivat vaikuttaviksi.

Ministerin seurueeseen kuuluivat myös mm. Ison-Britannian Helsingin suurlähettiläs **David Burns**, Skotlannin hallinnon edustaja **David McFadyen** sekä suurlähetystön kaupallinen sihteeri **Harold Formstone**. Isäntinä toimivat aikakauslehtipaperit-toimialan johtaja **Jaakko Palsanen**, toimitusjohtaja **Johan Furuholm** sekä johtajat **Bjarne Nygård** ja **Pekka Rautalahti** puolisoineen.



Vasemmalla Markku Laaksonen Kymiltä, Ahti Niku ja Pentti Soikkinen Valmetilta, Mikko Nyyssönen Pöyry Internationalista, Sukanto Tanoto RGM:ltä, Boris Sundholm Kymiltä sekä Ricky Tjandra, Per Haugen ja Djoko Oetuno RGM:ltä, Pekka Rautalahti Kymiltä ja A.J. Devanesan RGM:ltä.

RGM panostaa selluun ja hienopaperiin

Indonesialaisen Raja Garunda Mas (RGM) Forest Groupin edustajat tutustuivat Kymin syyskuussa. Vieraiden kiinnostuksen kohde oli erityisesti paperitehtaan ja integraatin organisaatiokenttä sekä tuotekehityksen ja tutkimuksen organisointi.

Pääjohtaja **Sukanto Tanoton** mukaan RGM suunnittelee käyntiinajovaiheessa olevan, maailman suurimman Riau Andalan Pulp & Paper Co:n sellutehtaan tuotantokapasiteetin nostamista 800 000 tonnista miljoonaan tonniin vuodessa. RGM-ryh-

mällä ei toistaiseksi ole omaa paperintuotantoa, mutta syntyvään kombinaattiin suunnitellaan asennettavaksi alkuvaiheessa kaksi hienopaperikonetta. Suunnitelmassa on otettu huomioon paperikoneiden määrän lisääminen kahdeksaan.

Tulevaisuudessa 50–60 prosenttia ryhmän paperintuotannosta tullaan tekemään integraatissa.

Yrityksen markkina-alueina tulevat olemaan Kiina ja Intia, joiden paperitarpeen kasvun pääjohtaja Tanoto arvioi kahdeksi miljoonaksi tonniksi vuodessa.

Kymi-iltamat veti lähes 1000 vierasta

TEKSTI: TERTTU NIILÖ-RÄMÄ, KUVAT: KEIJO KOIVULA



Historian ensimmäiset Kymi-iltamat pidettiin Eerolassa 24.8. Helteinen päivä oli kerännyt pilviä taivaalle, ja samalla hetkellä kun ohjelma käynnistyi, putoilivat myös sadepisarat Eerolan rutikuivalle nurmikolle. Viileä kuuro meni kuitenkin pian ohi ja loppuilla saatiin viettää lämpimämmässä ja kesäjuhliin paremmin sopivissa puitteissa.

Vaikka sadekuuro pelotteli osan ilmoittautuneista jäämään kotiin,

Eerolassa kävi lähes 1 000 vierasta. Varsinkin loppuillasta oli väkeä paikalla runsaasti. Ohjelmassa oli taikuri **Markku Purhon** ja professori **Hajamielen** esityksiä sekä musiikkia, josta vastasi 18-miehinen Anjalan-koski Big Band. Ruoka- ja kahviteltta tarjosi antimiaan ja Happy Hitterin terassi oli kansoitettu kaiken iltaa. Yhdessäoloa jatkettiin tanssin merkeissä tallin vintillä, ajoittain jopa melkoisessa tungoksessa.

Näiden ensimmäisten Kymi-iltamien perusteella mietitään vastaavanlaisten tilaisuuksien tarvetta myös tulevina vuosina. Siksi kaikenlainen palaute, niin kielteinen kuin myönteinenkin, otetaan kiitollisuudella vastaan.

Tähän asti esille tulleiden mielipiteiden perusteella vastaanotto näyttää olleen positiivinen. Aina kuitenkin

löytyy myös pientä huomauttamisen aihetta ja paranneltavaa, nekin asiat pidetään muistissa mahdollista seuraavaa kertaa ajatellen. Palautteen voi lähettää postitse tai memoitse Kymin viestintäosastolle, yhteysih-teeri **Helena Maunolle**, memo MAU-NOHE, ja tietenkin nopein tapa on soittaa, puh. (402) 2170.





Ennen yhtiö hoiti koulutkin

Kymiyhtiö oli historiansa alkupuolella tiiviisti mukana ympäröivän yhteisön kehittämisessä. Yhtiön osuutta Kuusankosken koulujen kehitykseen esitellään keskusarkistossa esillä olevassa näyttelyssä "Kuusan-

antoi koulukiinteistöt kunnan käyttöön tai maksoi osan opettajien palkoista. Muutamat koulut olivat edelleen kokonaan yhtiön ylläpitämiä", Birgit Rantala kertoo.

Näyttelyn aiheeksi valittiin koulut, koska niiden uskottiin kiinnostavan yhtiöläisiä sekä ulkopuolisiakin.



Arkistopäällikkö Birgit Rantala esittelee koulunäyttelyä.

kosken koulut alkutaipaleella'.

Eerolan Kymi-iltamissa 24.8. avattuun näyttelyyn on otettu arkistopäällikkö **Birgit Rantalan** mukaan kaikki koulut, joihin Kymi on vaikuttanut jotenkin, esim. rakentamalla ja ylläpitämällä kiinteistön tai maksamalla opettajien palkat.

Näyttelyn ajanjakso ulottuu vuodesta 1883 kolmekymmentäluvun puoliväliin. "Alkuvuosikymmeninä yhtiö huolehti kaikesta, mutta Kuusankosken kunnan perustamisen jälkeen vuonna 1921 vastuu kouluista siirtyi periaatteessa kunnalle. Nuorella kunnalla ei kuitenkaan ollut resursseja ylläpitää itse toimintaa, minä takia yhtiö oli tiiviisti mukana vielä reilun vuosikymmenen, osittain vielä sodan jälkeenkin. Kymi mm.

Kymi-iltamissa näyttelyyn tutustui reilut 300 henkilöä ja varsinkin valokuvat herättivät monissa muisteloita – jotkut vieraista olivat käyneet melkein jokaista näyttelyssä mukana ollut koulua.

Kymiläisten lisäksi näyttelyyn on käynyt tutustumassa tänä vuonna 75 vuotta täyttävän Kuusaan lukion opilaista.

Vanhojen valokuvien lisäksi näyttelyssä on esillä kouluihin liittyviä dokumentteja vuosisadan alkupuolelta mm. kirjeitä, anomuksia, vuosikertomuksia, kouluhallituksen ohjeita sekä 30-luvun puolivälissä tehty, tulipalossa osin tuhoutunut laudaturtyö.

Näyttely on avoinna vuoden loppuun asti.

Jaetut pyöräilykypärät on tarkoitettu käytettäväksi

Liikenteessä kuolee vuosittain yli 60 ja loukkaantuu noin 30 000 pyöräilijää. Valtaosa pyöräonnettomuuksien uhreista on aikuisia. Polkupyöräilijöiden kuolemissa kolmessa tapauksessa neljästä on syynä pään vamma. Lähes puolet sairaalahoitoon joutuneista pyöräilijöistä on satuttanut päänsä.

Liikenneturvan kesäkuussa toteutetun laskennan mukaan koko maassa käytti kypärää noin 15 prosenttia pyöräilijöistä. Kymen läänissä luku oli vain kahdeksan prosenttia.

Miten moni työmatkansa pyöräileestä kymiläisestä laittoi päähänsä kypärän alkusyksyllä? Jokaisella olisi tähän mahdollisuus, lahjoittihan yhtiö keväällä kaikille pyöräilykypärän.

Suojeluosasto tutki asiaa eräänä syyskuuisena maanantai-aamuna Koskelan risteyksessä.

Tulokset eivät olleet kymiläisille mairittelevia – parannettavaa on rutkasti.

Kuusanniemeen päin pyöräillestä 122:sta henkilöstä vain 10 käytti kypärää, eli prosenttiosuus oli sama kuin koko Kymenlaaksossa.

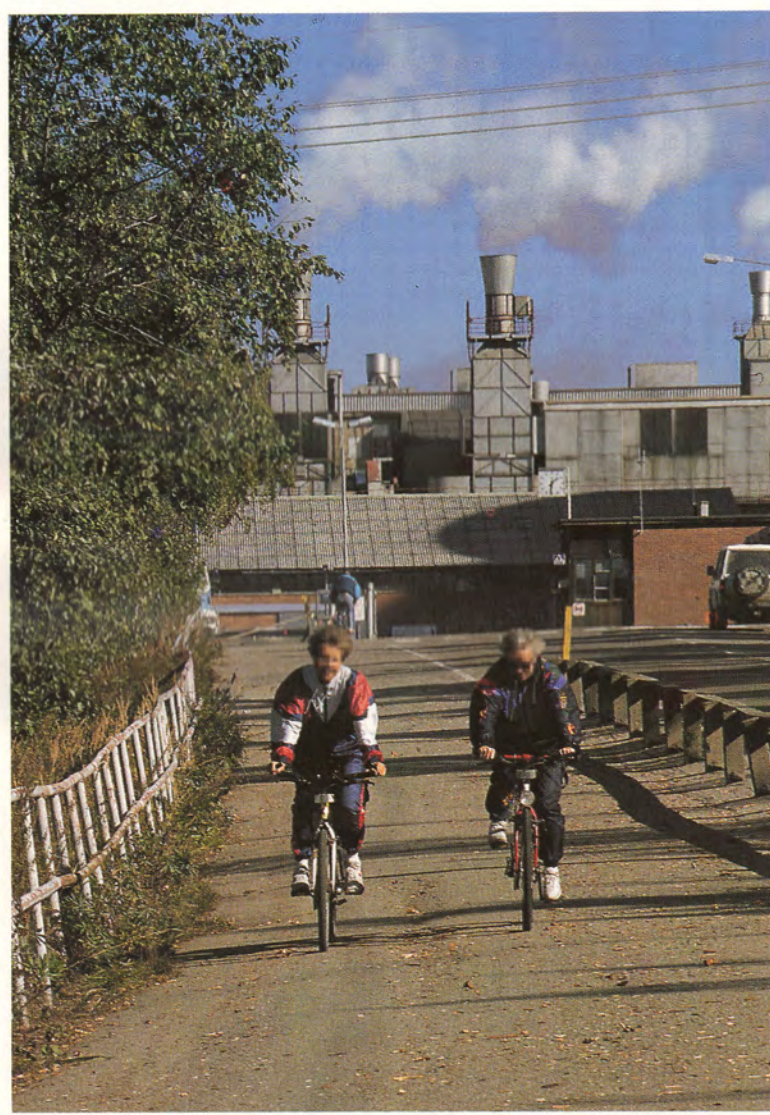
Sen sijaan Kymintehtaalte suunnanneista 34:stä pyöräilijästä vain yksi oli kypäräpäinen. Hän nosti prosenttiosuuden kolmeen.

"On hyvä, että edes jotkut työhön tulevista käyttivät kypärää. Koska periaatteessa jokaisella kymiläisellä kuitenkin on käytössään pyöräilykypärä, pitäisi niitä näkyä enemmän", toteaa Kymen suojelupäällikkö **Lasse Koivikko**.

"Kymenlaakson keskiarvoon meidän pitää ilman muuta pyrkiä ja mieluummin vielä koko maan keskiarvon tasolle eli 15 prosenttiin."

Risteyksissä oletetaan liikaa

Liikenneturvan Kymen läänin alue-toimistosta todetaan, että jos kaikki pyöräilijät käyttäisivät kypärää, hoidon tarve vähenisi kolmanneksen ja jopa puolelta pyöräilykuolemilta väl-



KUVA: KIMMO REKIMIES

Liikenneturvan mukaan "kannattaa pitää päänsä ja käyttää kypärää".

tyttäisiin.

Kun tutkittiin 234:ää polkupyöräonnettomuutta havaittiin, että pyöräilijöiden ja autoilijoiden välisistä onnettomuuksista neljä viidestä sattui kaduilla tai pääväylien liittymissä. 61 prosenttia onnettomuuksista sattui suojateilla.

Yleisin onnettomuustyyppi oli tilanne, jossa autoilija oli kääntymäs-

sä oikealle ja pyöräilijä tuli oikealta suojatielle. Pyöräilijä oletti suurimassa osassa onnettomuukseen autoilijan huomanneen hänet ja noudattavan väistämismääräyksiä.

Kypärän käyttö olisi estänyt tässä aineistossa varmuudella tai todennäköisesti kahdeksan pyöräilijän kuoleman 13:sta ja vähentänyt vammoja lähes puolella pyöräilijöistä.

Kuiva loppukesä verottaa vesivoimaa

Kuiva elokuu on vähentänyt Kymijoen virtaaman huomattavasti keskiarvon alapuolelle. Alkuvuonna vettä oli talven runsaan lumen ansiosta reilusti keskimääräistä enemmän ja hyvä vesitilanne jatkui elokuun alkupuolelle asti.

Heinä- ja elokuun sademäärät jäivät huomattavasti pitkän ajan keskiarvojen alle: heinäkuussa vettä satoi 61 mm (pitkän ajan keskiarvo on 76 mm) ja elokuussa 49 mm (85 mm). Vaikutus näkyy Kymijoen vähentyneenä virtaamana, joka on vain noin

70 prosenttia keskimääräisestä arvosta. Syyskuun loppupuolella virtaama oli 180 kuutiometriä sekunnissa, kun se vastaavana aikana normaalisti on lähes 260 kuutiometriä sekunnissa.

Vesivoiman tuotantoa pieni virtaama on pudottanut alkukesän yli 100 MW:sta reiluun 50 MW:iin – erotus korvataan konsernin omistamalla osuussähköllä.

Syyssateetkaan eivät näytä parantavan vesitilannetta merkittävästi, mutta päävesistön, Päijänteen, vesitilanne on lähes kohtuullinen talvikautta varten.



KYMMENE OY JA REPOLA OY SULAUTUVAT



KYMMENE

Uudesta metsäteollisuusyhtiöstä entistä palvelukykyisempi kokonaisuus

Kymmene Oy:n sekä Repola Oy:n ja sen tytäryhtiön Yhtyneet Paperitehtaat Oy:n hallitukset ovat päättäneet, että yhtiöt sulautuvat uudeksi yhtiöksi, jonka nimi on UPM-Kymmene Oy. Suunnitelmien mukaan yhtiö aloittaa toimintansa 1.5.1996.

UPM-Kymmene Oy:n metsäteollisuuden liikevaihdoksi tulee noin 45 miljardia markkaa ja henkilöstön määräksi noin 32 000. Koko konsernin liikevaihto on noin 55 miljardia markkaa ja koko henkilöstö 45 000. Tammi-huhtikuussa 1995 yhtiöiden yhteenlaskettu liikevaihto oli 17,4 miljardia markkaa ja tulos rahoituserien jälkeen 2,0 miljardia markkaa.

Uusi yhtiö on liikevaihdoltaan Euroopan suurin ja yksi maailman suurimmista metsäteollisuusyrityksistä. Paperin tuotantokyky on yli 7 miljoonaa tonnia vuodessa. Yhtiön vuotuinen puunkäyttö on yli 20 miljoonaa kuutiometriä ja sen metsäomaisuus on noin 900 000 hehtaaria.

Yhtiöiden hallitusten hyväksymä fuusiosopimus tulee yhtiökokousten hyväksyttäväksi kuluvaan syksyn aikana. Fuusio edellyttää asianomaisten viranomaisten hyväksymistä. Lisäksi edellytetään yhteistoimintalain mukaisten neuvottelujen loppuunsaattamista.

Kymmene Oy:n ja Repola Oy:n osakkeenomistajista tulee sulautumisen astuessa voimaan UPM-Kymmene Oy:n osakkeenomistajia. Kymmene Oy:n osakkaille annetaan viittä osaketta vastaan seitsemän UPM-Kymmenen 10 markan nimellisarvoista osaketta ja Repola Oy:n osakkaille yhtä osaketta vastaan yksi UPM-Kymmenen osake. UPM-Kymmene Oy:stä tulee pörssiyhtiö.

UPM-Kymmenen hallituksen puheenjohtajaksi ehdotetaan valittavaksi vuorineuvos **Yrjö Niskanen**, 63, sekä varapuheenjohtajiksi vuorineuvos **Casimir Ehrnrooth**, 64, ja vuorineuvos **Tauno Matomäki**, 58, jotka muodostavat hallituksen työvalio-

kunnan.

"Fuusiossa yhdistyy kaksi vahvan osaamisen ja korkean teknologian omaavaa metsäyhtiötä. Sulautumisen aikaansaama kertaluokkaa suurempi koko on pääomavaltaisessa metsäteollisuudessa lisäetuna. Olen vakuuttunut siitä, että sulautuminen on sekä Kymmenen että Repolan osakkeenomistajien edun mukaista", sanoo Kymmene Oy:n hallituksen puheenjohtaja **Casimir Ehrnrooth**.

"Pääoman käyttöön liittyvät säästöt sekä tuotannollinen erikoistuminen ovat esimerkkejä fuusioeduista", sanoo Repola Oy:n hallituksen puheenjohtaja **Yrjö Niskanen**. Fuusio tukee osakekohtaisen tuloksen kehitystä.

UPM-Kymmenen toimitusjohtajaksi nimitetään Yhtyneet Paperitehtaat Oy:n varatoimitusjohtaja, kauppat. maisteri **Juha Niemelä**, 49, ja varatoimitusjohtajaksi Kymmene Oy:n toimitusjohtaja, dipl.ins. **Martin Granholm**, 48. Yhtyneiden Paperitehtaiden toimitusjohtaja **Olli Parola**, 60, jää eläkkeelle 30.4.1996. Repolan pääjohtaja **Tauno Matomäki** ja Kymmenen pääjohtaja **Harri Piehl**, 55, jatkavat tehtävissään sulautumisen toteutumiseen saakka. Matomäki jatkaa tämän jälkeen hallituksen puheenjohtajana mm. Rauma Oy:ssä ja Pohjolan Voima Oy:ssä. Piehl siirtyy muihin tehtäviin konsernin ulkopuolelle.

"Fuusio vahvistaa yhtiöiden jo ennestään vahvoja ja toisiaan tukevia toimialoja. Samalla uudesta yhtiöstä muodostuu asiakaskunnalle entistä palvelukykyisempi yhteistyökumppani", sanoo uuden yhtiön toimitusjohtajaksi nimitettävä **Juha Niemelä**.

UPM-Kymmenen kuuden toimialan johtajiksi nimitetään seuraavat



Juha Niemelä on UPM - Kymmenen toimitusjohtaja.

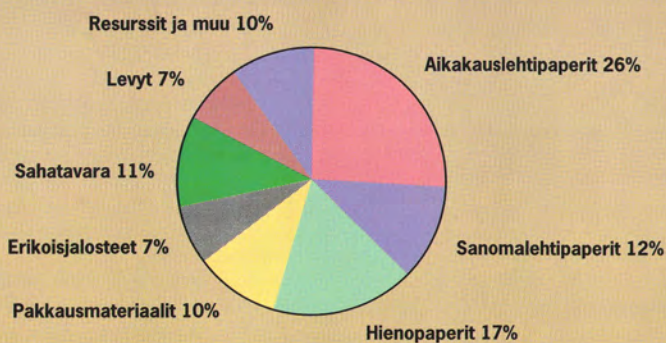
henkilöt: **Ismo Lepola**, 54, (Aikakauslehtipaperit), **Pentti Arvela**, 51, (Sanomalehtipaperit), **Pehr-Eric Pätt**, 50, (Hienopaperit), **Kari Makkonen**, 48, (Sahateollisuus), **Paavo Ojanpää**, 55, (Levyteollisuus) ja **Jaakko Rislakki**, 55, (Pakkausteollisuus). Konsernihallinnon johtajaksi nimitetään **Jan-Henrik Kulp**, 52, ja resurssituotannon johtajaksi **Heikki Sara**, 49. Edellä mainitut yhdessä toimitusjohtajan ja varatoimitusjohtajan kanssa muodostavat yhtiön joh-

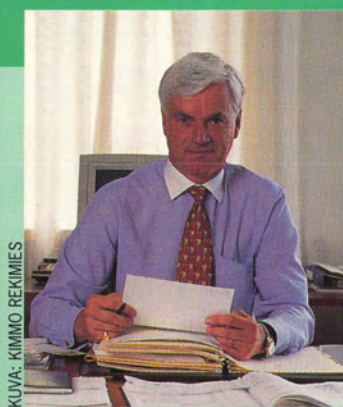
tajiston.

Rauma Oy:n hallitus on nimittänyt Rauma Oy:n toimitusjohtajaksi Repola Oy:n varatoimitusjohtaja **Heikki Hakalan**, 53, 1.5.1996 alkaen, jolloin toimitusjohtaja **Martti Unkuri**, 59, jää eläkkeelle. UPM-Kymmene tulee omistamaan Rauma Oy:n osakeista 73 prosenttia.

Sulautuvien yhtiöiden henkilökunta siirtyy UPM-Kymmenen palvelukseen vanhoina työntekijöinä.

Metsäteollisuuden liikevaihto tuoteryhmittäin





Johan Furuholm

JOHAN FURUHJELM:

Fuusio antanee uusia yhteistyömahdollisuuksia

Hienopaperi asettuu uudessa konsernissa aika hyvälle paikalle, sen osuus metsäteollisuuden liikevaihdosta on noin 17 prosenttia. Koska jalostussektori on

voimakas, antanee se meille uusia yhteistyömahdollisuuksia myös UPM-Kymmene -konsernin sisällä. Uskon, että Kymmenen ja Repolan fuusio on Kymille hyvä uutinen mm.

siksi, ettei hienopaperitoimialalla juuri ole päällekkäisiä toimintoja. Ainoat osittaiset päällekkäisyydet ovat MG- ja päällystetyn paperin tuotannossa. Tilanne voi hyvin kääntyä eduksemme, sillä Yhtyneiden laaja jalostustoiminta antaa meille mahdollisuuksia sekä asiakkaana että know how -yhteistyökumppanina.

Oman tuotantokykymme vahvistamiseen on nyt aikaisempaa paremmat mahdollisuudet uuden yhtiön suurempien voimavarojen vuoksi. Koska aikakauslehtipaperin tuotanto uu-

dessä tilanteessa on jo erittäin vahva, olisi loogista vahvistaa myös hienopaperipuolta.

Uudessa tilanteessa ei tulisi missään nimessä lähteä siitä, että toinen fuusion osapuolista on antava ja toinen vastaanottava puoli. Olemme tasa-arvoisia yhteistyökumppaneita. Meidän on syytä pitää itsetuntonne korkealla ja muistaa, että meillä on vahvat perinteet ja vankkaa osaamista hienopaperialalla. Niiden avulla voimme tuoda uuteen yritykseen selvää lisäarvoa.

UPM - Kymmene

Paperin ja kartongin tuotantokiky (1 000 t)

	UPM	Kymmene	UPM-Kymmene
Aikakauslehtipaperit			
SC	1 200		1 200
LWC	600	1 230	1 830
	1 800	1 230	3 030
Sanomalehtipaperi	1 400	460	1 860
Hienopaperi		1 610	1 610
Muut paperit ja kartongit	600	140	740
Yhteensä	3 800	3 440	7 240

Sellun tuotantokiky ja metsät

Sellua (t/vuosi)	800 000	1 500 000	2 300 000
Metsäomaisuus (ha)	475 000	430 000	905 000

Mekaanisen metsäteollisuuden tuotantokiky (1 000m³)

Sahatavara	1 200	900	2 100
Vaneri		790	790
Kuitulevyt		200	200

Liikevaihto ja henkilöstö

Metsäteollisuuden liikevaihto	45 miljardia mk		
Metsäteollisuuden henkilöstö	32 000		
Koko konsernin liikevaihto	55 miljardia mk		
Koko konsernin henkilöstö	45 000		

UPM-Kymmenen tulos 1-4/95 (pro forma)

	Repola	Kymmene	UPM-Kymmene
Liikevaihto (Mmk)	10 221	7 152	17 373
Liikevoitto (Mmk)	1 470	1 195	2 665
Liikevoitto (%)	14,4	16,7	15,3
 Voitto ennen satunnaiseriä (Mmk)	 1 136	 902	 2 038
Voitto ennen satunnaiseriä (%)	11,1	12,6	11,7

MARTIN GRANHOLM:

Yhteinen toimintasuunnitelma tärkein asia

KUVA: KAIUS HEDENSTRÖM



Martin Granholm

Se, mitä fuusion julkistamisen yhteydessä sanottiin, oli kaikki mitä tässä vaiheessa on päätetty. Tällä hetkellä useat työryhmät miettivät jatkotoimia. Tärkein asia uudessa kokonaisuudessa on se, että pystymme idean pohjalta mahdollisimman nopeasti rakentamaan suunnitellun toiminnan yhdessä.

Jos saamme, kuten toivomme ja uskomme, nopeamman aikataulun mukaan Brysselistä luvan fuusioon jo lokakuussa, on toiminta yhteiseen lukuun periaatteessa mahdollista heti ylimääräisten yhtiökokousten jälkeen.

Toiminta yhteiseen lukuun tarkoittaa käytännössä, että tarvitsemme yhteistä toimintasuunnitelmaa. Sitä varten nyt tehdään työtä. Työryhmien työn yhteydessä ja tuloksena tehdään pakolliset jatkopäätökset.

Lähestymme nyt kriittistä vaihetta myös budjetoinnin suhteen. Karkealla tasolla meidän on syksyn mittaan pystyttävä tekemään budjetit ja toimintasuunnitelmat erikseen

sekä Kymmenenä että Repolana siten, että ne ovat yhteenlaskettavissa ja yhdessä seurattavissa ensi vuoden alusta lähtien.

Pyrimme toimitusjohtaja **Juha Niemelän** kanssa siihen, että toimintasuunnitelmat löytyvät maksimaalisen nopeassa aikataulussa. Sen ohessa syntyvät myös ensi vuoden budjetit. Tämän prosessin aikana tehdään myös tarvittavat rakenne- ja henkilöpäätökset.

PEHR-ERIC PÄTT:

Fuusio on tärkeä myös hienopaperit-toimialalle

Syntyvällä isommalla yhtiöllä on kaikilla toimialoillaan paremmat mahdollisuudet kehittää toimintaansa sen mukaan, miten markkinat kasvavat. On kuitenkin ennen kaikkea ennustaa milloin mitään tehdään. UPM-Kymmenellä on nyt muutamaksi vuodeksi kädet täynnä työtä mm. Dörpenin investoinnin ja Rauman LWC-hankkeen vuoksi.

Vastuualueista uudessa yhtiössä

on ennen kaikkea puhua. Niitä asioita on ryhdytty pohtimaan vasta omistajien tekemän yhtymispäätöksen jälkeen. Täytyy myös muistaa, että ennen EU:n komission lausuntoa ovat yhteistyömahdollisuudet monilla alueilla rajoitetut. Se hidastaa prosessia, vaikka organisaatioiden kannalta ja omasta mielestäni olisi toivottavaa, että voisimme nopeasti kertoa enemmänkin.

Jatkuu sivulla 10.

Jatkoa sivulta 9.

Fuusio on tärkeä ...

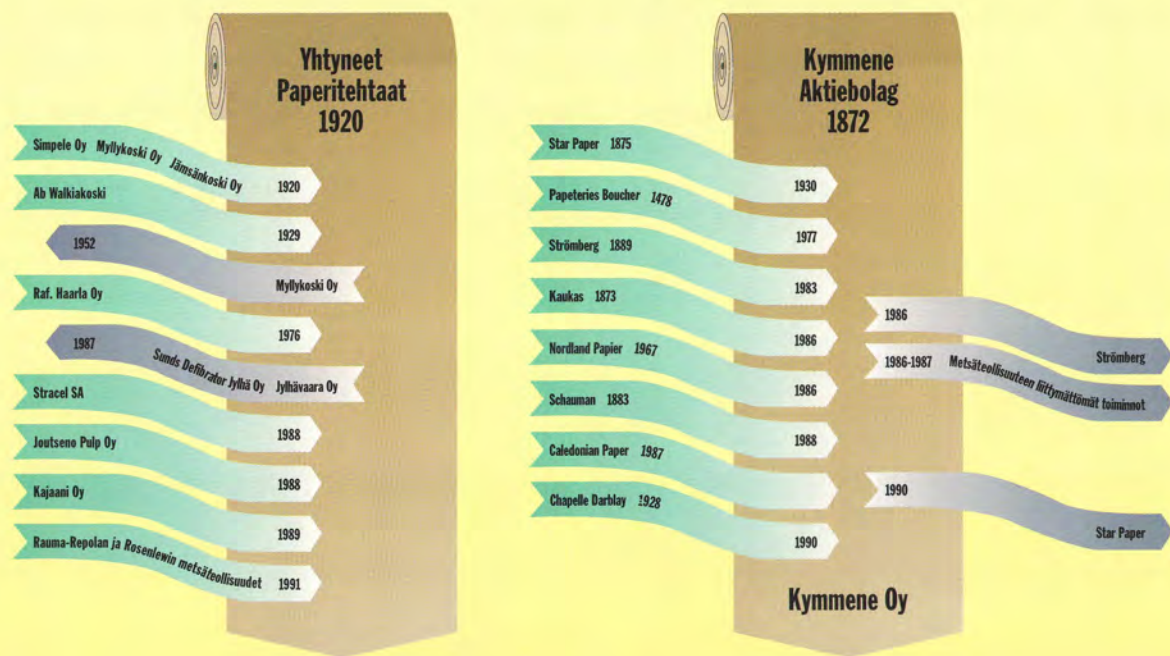
Hienopaperit-toimialan perusrakenne pysyy toistaiseksi entisellään. Fuusio saattaa kuitenkin avata meille uusia mahdollisuuksia, koska toimialan piirissä tehdään muitakin kuin liike-elämän viestintään tarkoitettua paperia. Tämän tyyppisiä asioita pitää nyt tutkia.

Toivon, että löydämme uudessa yhtiössä myös entistä paremmat toimintatavat, joihin olimme jo siirtymässä Kymmenenäkin. Jotkut asiat varmasti muuttuvat - mutta ne olisivat muuttuneet ilman fuusiotakin.

Koska tehtaita on tulevaisuudessa enemmän, myös kilpailutilanne konsernin piirissä korostuu. Jokaisen yksikön pitää itse pystyä todistamaan, että he ovat toimintaa kehitettäessä hyvä vaihtoehto. Yksiköillä, jotka pystyvät osoittamaan parasta kannattavuutta ja järkevintä toimintaa ja joissa tehdään tuotteita, joita kysytään tulevaisuudessakin, on parhaimmat mahdollisuudet kehittyä.

Vaikka uudessa konsernissa ei Kymin, Nordlandin ja Docellesin lisäksi ole muita hienopaperia valmistavia yksiköitä, ei se helppoa sisäistä kilpailua. Investoinneissa ei ole kiintiöitä eri toimialoille, vaan kaikki kilpailevat kaikesta.

Yhtiöiden kehitys 1872-1995



UPM – Kymmene

Kymin Osakeyhtiö 1872 – Kymmene Oy 1995

KUVA JA PIIRROS: KIMMO REKIMIES



Pehr-Eric Pätt

Kymin Osakeyhtiö perustettiin 21.5.1873 ja Kuusankoski Osakeyhtiö 15.1.1872. Vuonna 1896 myönnettiin Tampereen Kattohuopatehdas Osakeyhtiölle lupa vesivoimalaitoksen perustamiseen Voikkaan koskeen. Seuraavana vuonna aloitettiin tehtaan rakennustyöt.

Vuonna 1904 tehtiin sopimus em. yhtiöiden sulautumisesta. Kymin Osakeyhtiö osti sekä Kuusankoski Osakeyhtiön että Tampereen Kattohuopatehdas Osakeyhtiön ja antoi vastineeksi omia osakkeitaan.

Kymin Osakeyhtiö osti vuonna 1915 Juantehtas Osakeyhtiön. Vajaa vuosi myöhemmin yhtiö hankki omistukseensa Halla Aktiebolagin osakkeet. Kaupan mukana seurasi 119 300 hehtaaria metsää. Kissaakoski Osakeyhtiö ja Verlan puuhiomo ja pahvitehdas ostettiin vuonna 1922 niin ikään metsävarojen lisäämiseksi.

Vuonna 1933 päätettiin hankkia osake-enemmistö valimo- ja rautateollisuutta harjoittavassa Högforsin Tehdas Osakeyhtiössä. Yhtiön lii-

tettiin myöhemmin Salon Valimo sekä Putki & Kone Lahdesta.

Kymin Osakeyhtiön hallitus päätti marraskuussa 1930 ostaa Blackburnissa Englannissa sijaitsevan Star Paper Mill Co Limitedin. Seuraavana vuonna siirtyi Barnsleyssä toimiva Yorkshire Paper Mills Kymin Osakeyhtiön omistukseen.

Vuoden 1966 alussa perustettiin Länsi-Saksaan yhdessä Oy Kaukas Ab:n kanssa tytäryhtiö Nordland Papier, jonka ensimmäinen paperikone käynnistyi vuonna 1969.

Vuonna 1969 teollinen toiminta jaettiin seitsemään tuotannonalaan: paperi-, selluloosa-, jalostus-, kemi-, metalli-, saha- ja kartonkiteollisuuteen. Paperiteollisuus jakautui Kymin paperitehtaaseen ja Voikkaan paperitehtaaseen sekä myyntiin.

Vuonna 1970 perustettiin Laporte Industries Ltd:n ja Solvay & Cie S.A.:n kanssa Oy Finnish Peroxides Ab peroksidin valmistusta varten.

Paperiteollisuuden asemaa vahvistettiin organisatorisesti vuonna 1972 liittämällä paperiryhmään myös jalostus- ja kartonkiteollisuus. Muu tuotantotoiminta keskitettiin metalliryhmään, perustuotantoryhmään ja kemianteollisuuteen. Vuonna 1973 paperiryhmän myyntiorganisaatiota laajennettiin ja tehostettiin.

Kymin Osakeyhtiön viralliseksi toiminimeksi tuli 1.1.1977 Kymi Kymmene Oy. Vuonna 1976 tehtiin sopimus, jonka mukaan Finnpap vastaa sanoma- ja aikakauslehtipaperin myynnistä ja Kymin paperitehtaan tuotteet markkinoidaan oman myyntiverkoston välityksellä.

Vuonna 1977 Kymi Kymmene osti yhdessä Star Paperin kanssa osake-enemmistön ranskalaisesta Papeteries Boucher S.A.:sta ja USA:han perustetun Leaf River -yhtiön saha aloitti toimintansa. Vuonna 1979 myytiin yhtiön 50 prosentin osuus vuonna 1965 perustetusta Eurocan Pulp & Paper -yhtiöstä.

Soinlahden saha ja tiilitehdas hankittiin yhtiön omistukseen vuonna 1975 ja tiilitehdas myytiin vuonna 1980. Samana vuonna ostettiin Oxfordissa Englannissa toimivan Wolvercote Paper Mill -yhtiön koko osakekanta.

Vuonna 1981 luovuttiin petroke-mian teollisuudesta ja lopetettiin Barnsleyn paperitehdas. Great Northern Nekoosa Corporationin kanssa allekirjoitettiin sopimus sellutehtaan rakentamisesta Mississippiin.

Kymi Kymmene Oy:n ja Oy Strömberg Ab:n ylimääräiset yhtiökokoukset hyväksyivät 14.1.1983 yhtiöiden sulautumisen. Nimeksi

päätettiin ottaa Kymi-Strömberg Oy. Teollisuusryhmä Kymi keskittyi metsä- ja kemianteollisuuteen ja teollisuusryhmä Strömberg sähkö-, elektroniikka- ja metalliteollisuuteen.

Vuonna 1984 luovuttiin Oy Aerator Ab:n osakkeista ja myytiin osuus Viira Oy:stä. Niin ikään myytiin Oy Tilgmann Ab:n kotelotuotanto sekä 51 prosenttia Tilgmannin osakkeista. Vuonna 1985 myytiin 49 prosentin osuus Oy Tilgmann Ab:stä, lakkautettiin Boucher-yhtiön Calais'n tehtaan toiminta, myytiin Högfors-valimo sekä hankittiin 45 prosenttia Oy Kaukas Ab:n äänivallasta.

Kymi-Strömbergin ja Kaukaan välillä joulukuussa tehty fuusiosopimus hyväksyttiin ylimääräisissä yhtiökokouksissa 7.1.1986 ja fuusio merkittiin kaupparekisteriin 29.8. samana vuonna. Kemiallisessa metsäteollisuudessa tuotantolaitokset ryhmitettiin Kaukas-Voikkaa-ryhmäksi ja Kymi-ryhmäksi. Sahat ja vaneritehdas yhdistettiin mekaaninen metsäteollisuus -toimialaksi ja metsäosastoista muodostettiin metsähallinto.

Kesäkuussa 1986 Kymi-Strömbergin hallitus hyväksyi sopimuksen, jolla myytiin Strömbergin liiketoiminta Asea AB:lle.

Kymi-Strömbergin 21.4.1987 pi-

detty varsinainen yhtiökokous päätti ottaa yhtiön uudeksi nimeksi Kymmene Oy:n.

Kymmene Oy:n ja Oy Wilh. Schuman Ab:n ylimääräiset yhtiökokoukset hyväksyivät 16.12.1987 pidetyssä kokouksessa sulautumis-sopimuksen, jonka mukaan Oy Wilh. Schuman Ab fuusioituu Kymmene Oy:hyn.

Kymmene Oy:n Juankosken kartonkitehdas siirtyi Stromsdal Oy:n omistukseen vuoden 1987 lopulla.

Kymmene Oy:n teollisuusryhmien toiminta yhtiöitettiin vuoden 1990 alussa. Rekisteröidyistä yhtiöistä tuli Kymmene Oy:n sataprosenttisia tytäryhtiöitä: Kaukas Oy, Kymin Paperiteollisuus Oy, Wisafors Oy Ab ja Schuman Wood Oy. Samanlaisia tytäryhtiöitä olivat jo aikaisemmin olleet Nordland Papier GmbH, Kymmene France S.A., Kymmene UK plc ja Caledonian Paper plc. Viimeksi mainittu tehdas aloitti tuotannollisen toiminnan keväällä 1989.

Star Paper Limitedin liiketoiminta ja tehtaat Blackburnissa ja Oxfordissa myytiin keväällä 1990.

Kymmene-konsernin laajeneminen fuusioiden kautta jatkui vuonna 1990, kun yhtiö osti ranskalaisen LWC- ja sanomalehtipaperin valmistajan Chapelle Darblay S.A.:n.

Repola on metsää ja myös metallia

Repola-yhtymä on kansainvälinen monialayritys, jonka liikevaihdosta valtaosa tulee metsäteollisuudesta. Metsäteollisuutta harjoittavan Yhtyneet Paperitehtaat Oy:n (United Paper Mills) lisäksi yhtymään kuuluu metalliteollisuutta harjoittava Rauma Oy. Lisäksi Repolalla on osake-enemmistö muovipakkausteollisuutta harjoittavasta Oy W. Rosenlew Ab:stä. Rauma Oy:n osakkeita myytiin viime kesänä kotimaisille ja ulkomaisille sijoittajille ja yhtiön osake listattiin Helsingin ja New Yorkin pörsseissä. Repolan osuus yhtiöstä on osakkeiden myynnin jälkeen 73 prosenttia. Repolan osakkeet noteerataan Helsingin ja Lontoon pörsseissä. Repola-yhtymän henkilöstön määrä oli viime vuoden lopussa 26 927, joista Suomen ulkopuolella työskenteli 42 prosenttia. Liikevaihto oli 28,6 miljardia markkaa, josta puolet tulee viennistä. Yhtyneiden Paperitehtaiden osuus liikevaihdosta oli viime vuonna 67 prosenttia.

Yhtyneet monen alan markkinajohtaja

Yhtyneet Paperitehtaat Oy on perustettu vuonna 1920 ja viettää siis tänä vuonna 75-vuotisjuhlaa. Yhtiön liikevaihto oli viime vuonna noin 19 miljardia markkaa. Henkilöstön määrä on noin 15 000, joista Suomen ulkopuolella noin 3 000. Kymmene-konsernin liikevaihto oli lähes 19 miljardia markkaa ja henkilöstön määrä noin 17 000.

Liiketoiminta on organisoitu toimialoiksi. Painopapereita valmistavat yksiköt muodostavat sanomalehtipaperi- ja aikakauslehtipaperitoimialat, UPM Newsin ja UPM Magazinen. Pakkaustoimiala, UPM Pack, koostuu pakkausmateriaaleihin erikoistuneesta yksiköstä. Sahatavara, puutuotteet ja rakennustarvikkeiden kauppa muodostavat mekaanisen metsäteollisuuden, UPM Timberin. Lisäksi konserniin kuuluvat tarralaminaattia, kuivapaperia ja paperistotuotteita valmistavat erikoisjalosteyksiköt sekä mm. metsäosaston, sellu- ja energiatuotannon käsittävät resurssituotantoyksiköt. Useilla liiketoiminta-alueillaan Yhtyneet on markkinajohtaja Euroopassa. Konserni on Euroopan suurin mekaanisten painopapereiden valmistaja. Sahatavaratuottajana se on yksi Euroopan suurimmista, samoin useilla pakkaus- ja erikoisjalostesektoreilla.

Suomessa toimivien tuotantolaitosten osuus liikevaihdosta on runsas 70 prosenttia. Suomen ohella Yhtyneillä on tehtaita kymmenessä Euroopan maassa sekä Yhdysvalloissa ja Australiassa.

Tärkein markkina-alue on Euroopan unioni, jonka osuus konsernin liikevaihdosta, Suomi mukaan lukien, on noin 80 prosenttia.

Paperi ja kartonki myydään markkinointiyhdistysten Finnpaperin ja Finnboardin välityksellä. Muut tuotteet myy oma myyntiverkosto. Toimipaikkoja on kaikissa tärkeissä Euroopan maissa sekä Yhdysvalloissa ja Australiassa.

Yhtyneet omistaa Suomessa metsää 476 000 hehtaaria. Pääosa puuraaka-aineesta hankitaan kuitenkin yksityisiltä metsänomistajilta.

Isot investoinnit käynnissä

Yhtyneillä on menossa monta investointia. Suurin hanke on yhdessä Metsäliitto-yhtymän kanssa Raumalle rakennettava sellutehdas. Ensi keväänä valmistuvan Metsä-Rauma Oy:n tuotantokapasiteetti tulee olemaan 500 000 tonnia sellua vuodessa. Tehdas on ensimmäinen maailmassa, joka on suunniteltu ja rakennettu valmistamaan koko tuotantonsa ilman klooria. Tulevaisuudessa Metsä-Raumasta odotetaan maailman ensimmäistä vesikierron suljettua sellutehdasta.

Sellutehtaan viereen on päätetty rakentaa uusi päällystetty painopaperi eli LWC-paperia valmistava tehdas, joka käynnistyy syksyllä 1997. Vuosikapasiteetti tulee olemaan 400 000 tonnia.

Yhtyneiden painopaperia (sanomalehtipaperia, SC- ja LWC-paperia) valmistavat tehtaat sijaitsevat Kajaanissa, Jämsänkoskella, Kaipolassa ja Raumalla sekä Isossa-Britanniassa (Shotton) ja Ranskassa (Stracel). Vuosikapasiteetti ennen uuden tehtaan valmistumista on noin kolme miljoonaa tonnia. UPM Packin toimipisteet ovat mm. Simpeleellä ja Lohjalla sekä Isossa-Britanniassa, Ranskassa, Hollannissa ja Espanjassa. Mekaanisen metsäteollisuuden, UPM Timberin, tuotanto käsittää sahatavaraa (1,2 miljoonaa kuutiota viime vuonna), ikkunoita (noin 9 000 kpl), ovia (noin 65 000 kpl), karmoja ja listoja (noin 9 km) sekä viiluja ja erikoisvanereita, joita Mahogany Oy valmistaa viime vuonna runsaat 8 000 kuutiota. Toimialaan kuuluvat myös rakennustarvikeliikkeet Puukeskus Suomessa ja Brooks Group Ltd Irlannissa. Erikoisjalosteita valmistetaan Suomen lisäksi Ruotsissa, Virossa, Tanskassa, Saksassa, Isossa-Britanniassa, Ranskassa, USA:ssa ja Australiassa.

Rauma Oy:hyn kuuluvat Timberjack, Sunds Defibrator, Neles-Jamesbury ja Nordberg.



TEKSTI: RELJO VIRTÄ, KUVAT: KANUS HEDENSTRÖM

PÄÄVALMENTAJA RISTO PIIPARI, KOUVOT

Vaikka ihmisestä revitään kaikki irti, valmentaja ei voi esiintyä rähjäjänä

Kymen Paperiteollisuus Oy on tehnyt koripallon viime vuoden Suomen mestarin Kouvolan Kouvojen kanssa yhteistyösopimuksen. Kymin tukee Kouvoja rahallisesti ja saa vastineeksi paitsi mainostilaa Kouvojen peliasuissa, yhden vapaalipun jokaiselle kymiläiselle, kausikortteja henkilöstöhintaan ja mahdollisuuden koripallo-ottelun sisällyttämiseen asiakasvierailuihin. Lisäksi Kouvojen päävalmentaja Risto Piipari kertoo kymmenessä tilaisuudessa joukkuepelin periaatteista Kymin esimieskunnalle. Seuraavassa Piiparin ajatuksia huippukoripallosta, joukkuepelistä ja valmentamisesta.

Urheilujoukkueeseen tullaan vapaaehtoisesti ja siinä tehdään hirveän kovaa työtä. Ihmisestä revitään kaikki irti ja ollaan suorituskyvyn ääriarjoilla. Motivaation pitää olla hirveän korkealla. Kukaan ei voi pakottaa ihmisiä sellaiseen paineeseen.

Koripallossa eivät tavoitteena ole taloudelliset edut ja raha, vaan halu pelata ja suoriutua. Valmentajan tehtävänä on etsiä motivoituneita, tehdä ryhmässä oleminen viihtyisäksi sekä löytää joukkuetta eteenpäin vieviä asioita. Viihtymisestä todellakin voidaan puhua, vaikka kaverit

selle pitää löytyä rooli, koska tulos tulee pienistä osista. Kaverilla, joka pelaa kaksi minuuttia, pitää olla selkeänä mielessä mitä hän tekee ja miksi hänen työnsä on tärkeää. Paperikoneellakin on selvää, mitä tiimi tekee, kun paperi menee poikki ja miehet hyppäävät koneelle laittamaan konetta kuntoon.

Olisi tärkeää, että ihminen tuntisi tyytyväisyyttä omista suorituksistaan ja omasta työstään ja pyrkisi jatkuvasti kehittämään ammattitaitoaan.

Koripallojoukkueeseen tullaan rivimiehenä, taistellaan paikasta joukkueessa, raivataan tie viisikokoon ja mahdollisesti myös tähtipelaajaksi.

Myös paperikoneen hoitajaksi pääseminen edellyttää peruskoulutusta, vuosien työtä ja harjoittelua ammattitaidon hankkimiseksi.

Molemmissa tapauksissa pitää kokea, että on mahdollista kehittää itseään. Se, mihin voi pyrkiä, pitää olla näkyvissä.

Olen kerran nuorena miehenä seisunut yksinäni salissa ajettuani kaikki miehet kotiin. Pilli oli hajonnut lyötyäni sen lattiaan - jäljellä olivat vain naru ja rengas. Esiintyminen suurena johtajana, käskijänä, komentajana ja rähjäjänä ei johda mihinkään.

Mitä vähemmän teen, mitä vähemmän puhun ja mitä enemmän suvaitsen ja sallin, sitä paremmin joukkueella menee. Pelin säännöt pitää kuitenkin olla selvät. Tarvitaan raamit ja sen jälkeen ryhmä ohjaa hyvin pitkälti itse itseään.

Toisaalta - kyllä joukkue kokee minut käskijänä. Kun meillä on taistelutilanne pelissä, pitää ohjeita noudattaa täsmällisesti.

Roolit meillä ovat selvät: he ovat pelaajia, minä valmentaja. Kaverit pitää kuitenkin kuunnella erittäin pal-

jon ja elää sen mukaan: levätä kun tuntuu siltä ja harjoitella, kun sitä tarvitaan.

Vaikka marssijärjestys on selvä, pyrin pitämään kaikkiin keskusteluyhteyden. Kaikkien pitää uskaltaa tulla kertomaan minulle tärkeinä pitämistään asioista - olivat ne peleihin tai vapaa-aikaan liittyviä.

Erityisen tärkeää on se, että minulla on luottamusmiehiä eli joukkueen kapteeneihin hyvät suhteet. Heidän kanssaan vietän paljon aikaa, jotta olisimme samalla aaltopituudella. He ovat mielipidejohtajia omien joukkujensa keskuksella.

Tärkeää on myös se, minkälaisia ovat muut valmentajat, huoltajat ja joukkueenjohtajat. Yksikin henkilö saattaa aiheuttaa vaikeuksia. Käy samalla lailla kuin jos laittaa yhden mädän omenan hyvien omenoiden keskelle ja antaa olla pari päivää: kaikki lähellä olevat omenat ovat mätä.

Sama on joukkueen kohdalla. Jos joku kaveri alkaa aiheuttaa tyytymättömyyttä, siitä pitää päästä tavalla tai toisella eroon.

Valmentajan homma on aika paljon kuin oppisopimuskoulutusta: kun aloittaa valmentajana, tekee niin kuin muut ovat puhuneet. Oma ajatusmaailma muotoutuu vasta vuosien varrella. Joutuu myös lyömään päätään seinään ja yleensä pyritään olemaan liian kovia. Kuitenkin, mitä enemmän kaverit itse suunnittelevat pelaamista, sen parempi. Kun he itse ajattelevat asiaa, siinä myös asia sisäistyy.

Minulla on kymmeniätuhansia sivuja lajitietoutta. Se on peliä varten pelkistettävä. Kun minä menen saliin, minulla on vain kaksi nyrkkiä ja kaverit joukkueessa. Sen täytyy riittää. ”



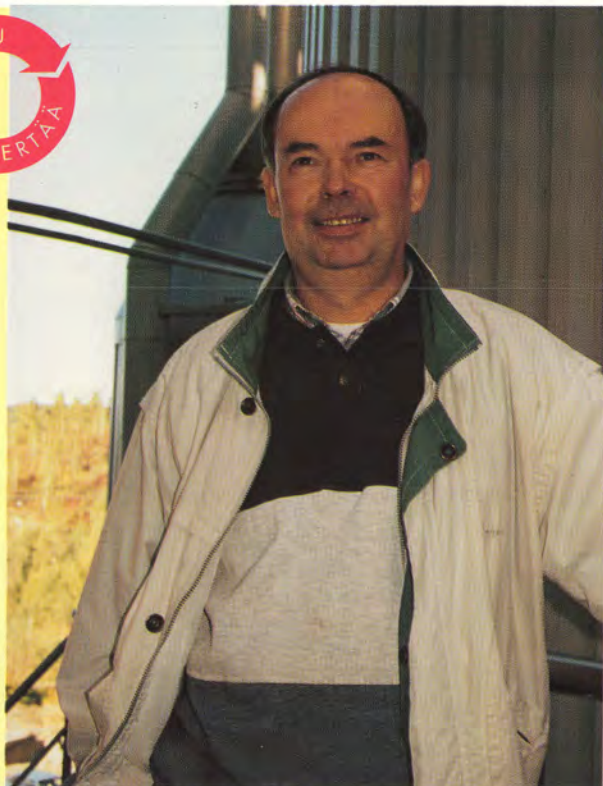
Risto Piipari

joutuvat jatkuvasti ylittämään itsensä. Pyrimme myös siihen, että jokainen löytäisi onnistumisensa oman tapansa.

Ryhmän työn tulos on sen heikoimman jäsenen mukainen. Jokai-



KUVA: IRMA NIEMI



Automaatiohuoltoteknikko Heikki Jokinen

Aina tarvitaan erikoismiehiä

'Juttu kiertää' palasi kesätauolta. Kuusanniemen sellutehtaan kehityspäällikkö Kaija Pehu-Lehtosen toivomuksesta haastattemme sellutehtaan automaatiokunnossapidosta automaatiohuoltoteknikko Heikki Jokista, 50.

Mikä on nykyinen tehtäväsi ja mitä olet aikaisemmin tehnyt?

Olen tullut tänne vuonna 1963 Kuusanniemen rakennusvaiheen aikana ja sieltä siirryin 1964 mittarikorjaamolle. Armeijan ja teknillisen koulun jälkeen vuonna 1968 tulin Kuusanniemeen mittarityönjohtajaksi.

Yhtiön oman prosessitietokonehuollon käynnistymisen jälkeen 1978 tein seuraavat 13-14 vuotta täysin prosessitietokonehuoltoon liittyviä tehtäviä. Siihen on kuulunut Kymillä paperikoneiden Accuray- ja Measurax-järjestelmät, Voikkaalla Sentrol-järjestelmät sekä sellutehtaalla lähinnä Accuray-prosessitietokonejärjestelmät. Nykyisin olen siirtynyt tavallaan takaisin siihen hommaan, mitä tein ennen prosessitietokonehuoltoja eli sellutehtaan automaatiokunnossapidon työnjohtajaksi. Prosessitietokoneet kuuluvat edelleen työhöni päivystysten ja lomitusten kautta. Työni on ollut mielenkiintoista ja olen joutunut liikkumaan laajalla alueella. Automaatioalalla on kehitys nopeaa. Miten työnjohto ja työntekijät kokevat tämän?

Prosessi itsessään on hyvin riippuvainen automaatiosta: se ei toimi tai ainakaan sen tuottama laatu ei ole kelvollista ilman sitä. Automaatiojärjestelmät ovat yhä hallitsevammassa asemassa prosessin toiminnassa. Aikaisemmin jonkin mittalaitteen vahingoittuminen ei vaikuttanut juuri mitenkään tuotannon kulkuun, mutta nykyään tuotanto voi pysähtyä, kun jokin bitti menee väärinpäin.

Automatisoinnin myötä kehittyneet ja kasvaneet ei koe muutoksia kovinkaan vaikeina, vaikka ne suuria tosin ovatkin.

Merkittävää on se, että nykyisten laitteistojen avulla on niin paljon tie-

toa saatavissa, ettei sitä ehkä aina pysty täysin käsittelemään. Ei ole niin paljon henkilöstöä, että voitaisiin analysoida esimerkiksi kaikkia mitaustuloksia ja säätötoimintoja riittävän hyvin.

Onko tuo kaikki tieto tarpeen?

Vaikea sanoa ennakoon, mikä tieto on tarpeen mikä ei. Kun kaikki tieto on periaatteessa tallessa, löytää sieltä tarvittaessa tarpeellisen. Kuitenkaan tiedon määrän ja sen käyttäjien suhde ei ehkä ole ihan oikea.

Onko alan koulutusta tarpeeksi?

Kyllä. Tosin ei koskaan voi sanoa, että sitä olisi liikaa. Mitä tämän päivän työnjohdolta edellytetään?

Työnjohdon hommat eivät ole periaatteessa muuttuneet paljoakaan. Tehtäväkenttä on laajentunut enemmän kehitystyöhön ja projekteihin. Sen sijaan työntekijöiden omatoimisuus on lisääntynyt huomattavasti. Arvostetaan automaatioalan työntekijöitä tarpeeksi?

Kyllä, luulen että arvostetaan. Se ei kuitenkaan ole konkretisoitunut niin kuin pitäisi. Tämä koskee koko kunnossapitoa.

Erikoismiehiä tarvitaan aina; kaikilla ei ole mahdollisuuksia perehtyä täydellisesti johonkin tiettyyn osa-alueeseen. Töiden liika yleistäminen ei ole hyvä asia.

Ovatko naiset tasa-arvoisia tehtaalla?

Määrällisesti eivät ole. Mutta täällä jo työskentelevillä en usko olevan vaikeuksia sen suhteen. Minkälaisia ajatuksia Yhtyneitten ja Kymmenen fuusio sinussa herättää?

Uskon periaatteessa niihin perusteluihin fuusion eduista, jotka on julkisuudessa kerrottu.

Jos voisit, niin mitä muuttaisit?

Toivoisin, että kunnossapidosta tulisi yhtä haluttu työpaikka kuin käyttöpuoli on nykyään.

Mitä harrastat?

Liikuntaa kuten lenkkeilyä, keilailua ja kuntovoimistelua. Myös puutarhan hoito on mieluista puuhaa.

Ketä toivot seuraavaksi haastateltavaksi?

Vuoromestari **Martti Salosta PK 8:lta.**

MAILI HATVALA 60 VUOTTA

Esimiehen pitäisi hallita kaikki alaansa kuuluvat työt

KUVA: KIMMO REKIMIES



Maili Hatvala on vastannut Kymin sisäisen ja ulkoisen postin kulusta vuodesta 1979 lähtien.

"On ihan kiva auttaa ihmisiä. Joskus on tietysti niin tiukkaa, ettei jonkin työn läpivieminen millään onnistu siinä ajassa kuin pitäisi. Teemme työmme täällä yhdessä ja osaamme toistemme tehtävät niin, että tarvittaessa pärjätään ja saadaan suurelkin hommat selvitettyä", Kymin postihuoneen esimies **Maili Hatvala** kertoo.

Maili on työskennellyt konttoripalvelun postitukseen esimiehenä vuodesta 1979 lähtien. Tätä ennen hän oli toiminut sellutehtaan konttorissa esimiehenä ja konttoristina sekä kirjuri-palkkakeskuksesta.

Työvuosia on kertynyt jo yli 42. "Jokainen työpaikka ja vuosi on ollut omalla tavallaan antoisa. Tähän ovat vaikuttaneet paljon ihmiset, joiden kanssa olen työskennellyt. Työt ovat aina olleet sen verran mielenkiintoisia, että olen tehnyt niitä mielelläni. Tultuani yhtiön postintähtäilyyn olen kuitenkin päässyt parhaiten luomaan ja kehittämään jotakin uutta."

Viime vuosien suurimmista muutoksista sisäisen postin kulussa hän mainitsee autokieron parannuksen ja sisäisen postipaikkaosoitteiston, jossa osoitteena käytettävä kirjain- ja numeroyhdistelmä on havaittu toimivaksi ratkaisuksi. Näitä osoitteita on kolmisenkymmentä, joiden lisäksi varastokuljetuksilla on vielä omat postipaikkansa. Keskuskonttorilla toimii myös ns. lokerikkojakeilu.

Yhtiön ulkopuolelle lähtevä posti on Mailin mukaan nykyisin yhä kii-reellisempää. Ennen ei ollut kuriirilähetystyksiä, jotka ovat tänä päivänä jokapäiväisiä. Nykyisin kirjeiden ja pakettien pitää olla "heti huomenna perillä" - olkoon että matkaa on tuhansia kilometrejä maata ja merta". Hän ennustaa, että erilaisten kuriirikuljetusten merkitys ja määrä tulee tulevaisuudessa edelleen lisääntymään.

Hän muistuttaa, että osastoilla kiinnitettäisiin yhtiön ulkopuolelle

menevään postiin enemmän harkintaa ja huomiota, jotta välttyttäisiin turhilta lisäkustannuksilta. Kirjeet ja muut lähetykset laitetaan usein mm. liian isoihin kirjekuoriin, jolloin joudutaan maksamaan lisämaksua. Pikakirjeiden lähettämistä pitäisi niin ikään miettiä, sillä 1-luokan posti on perillä normaalisti jo seuraavana päivänä.

Nainen naisten esimiehenä

Joskus on kuullut sanottavan, etteivät naiset tule keskenään toimeen. Maili ei tätä väitettä halua allekirjoittaa. Omien esimiesvuosiensa kokemuksen perusteella hän toteaa: "Naisten kanssa on helppo työskennellä. Jos joskus on ollut pieniä erimielisyyksiä, on niistä aina ylipäässyt. Työn tekee aina helpommaksi mitä kokeenempaa väki on. Minulla on ollut tuuria, kun olen saanut hyvät työtoverit ja alaiset."

Hän kuitenkin lisää, että miehet

sen sijaan eivät aina tahdo mielellään hyväksyä naista esimieheksi. Tästäkin on kokemuksia.

Tämän päivän esimieheltä vaaditaan Mailin mielestä mielellään kaikkien alaansa kuuluvien töiden hallintaa, ei pelkästään omien vaan myös alaisten. "Pitäisi jaksaa olla myös kuunteleva ja joustava. Oma huonoa tuul-taan ei saisi näyttää."

Maili Hatvala on työssään ollut aina paljon tekemisissä nuorten kanssa. Aikanaan tehdasalueen kaikki asiatyöt kuuluivat konttorihallinnon organisaation. Tuolloin hänen alaisuudessaan oli väkeä lähes 30 henkilöä. Tällä hetkellä postihuoneella työskentelee Mailin lisäksi neljä henkilöä. "Yksistään keskuskonttorilla on lähetejä ollut joskus yhdeksän, nyt vain yksi." Postihuoneella työskentelee usein myös työelämää tutustumassa olevia koululaisia.

Nuoret ovat muuttuneet. "He olivat ennen rauhallisempia, ja suhtautuivat lähete-työhön ehkä vakavammin kuin tänä päivänä."

Omalla osallaan hän pyrkii selvittämään nuorelle heti, että "täällä ollaan todellakin työssä ja työelämä vaatii tiettyä käyttäytymissääntöä, ahkeruutta ja työajoista kiinnipitämistä - nämä kun oppii, niin kyllä kaikki yleensä hyvin menee".

Lähetit ovat palveluksessa yleensä 1-2 vuoden ajan, mutta pidemminkin työsuhteet ovat mahdollisia. Hän toteaa, että henkilökunnan suuri vaihtuvuus ei ole esimiehelle eikä osastollekaan mikään helppo asia; juuri kun on saanut ihmisen tutuksi töiden ja talon kanssa, onkin lähdettävä.

Vapaa-aikaansa Maili Hatvala viettää mielellään neljän lapsenlapsensa kanssa, ja jo iäkäs äiti tarvitsee myös apua. Oma aikansa on varattava myös tuttaville ja ystäville.

Maili täyttää 60 vuotta 12. lokakuuta. Ei vastaanottoa.

Hajukaasujen keräily- ja käsittelykoulutuksessa 100 henkilöä

Kuusanniemen sellutehtaalla saatiin päätökseen hajukaasujen keräilyyn, käsittelyyn ja polttoon liittyvä käyttökoulutus 22.-25.9. Koulutustilaisuuksiin osallistui yhteensä noin 100 henkilöä kuitulinjoilta ja höyryvoimalaitoksilta, mukana oli myös edellä mainittujen alueiden kunnossapitohenkilöstöä.

Koulutuksen järjesti hajukaasujen keräily- ja käsittelyjärjestelmän päälaitetoimittaja, Tampella Power, ja se pystyttiin toteuttamaan pääsääntöisesti työaikana ja työn ohessa. Pienestä vapaa-ajanmenetyksestä huolimatta työntekijät suhtautuivat järjestelyihin myönteisesti. Aiheeseen liittyvää teoreettista koulutusta oli annettu aiemmin kesällä happivalkaisu- ja haihdut-tamokoulutuksen yhteydessä.

HALLAN RIISTAMIEHET

KUVA: RISTO OLLIKAINEN



Kalanistutuksessa on asiantuntija-avun myötä löydetty oikea istutusmäärä suhteessa Valkjärven kokoon ja päästy siinä melko hyvin tuloksiin. Koekalastuksen saaliista on ollut ottamassa näytteitä mm. ylitarkastaja Harri Dahlström (2. oik.) maa- ja metsätalousministeriöstä.

Ansiokasta riistan- ja kalastuksenhoitotyötä jo 40 vuoden ajan

Metsästys- ja kalastusseura Hallan Riistamiehet täytti syyskuun puolessa välissä 40 vuotta. Seuraan kuuluu nykyisin noin 30 jäsentä, jotka lähes kaikki ovat joko palveluksessa tai eläkkeellä olevia yhtiöläisiä.

Hallan Riistamiehet perustettiin vuonna 1955 Hallan sahalla metsästystä ja kalastusta harrastavien omaksi seuraksi, jäseniksi saattoivat liittyä toki yhtiön muidenkin paikkakuntien alan harrastajat. Jäsenmäärä oli enimmillään reilusti yli kuudenkymmenen.

Vaikka sahan toiminta loppui vuonna 1986 ja sen henkilökunta siirtyi Kuusankoskelle, jatkui seuran riistan- ja kalastuksenhoitotyö entiseen malliin. Hallan Riistamiehet -nimestä ei ole haluttu luopua, vaikka asiaa onkin käsitelty useampaan otteeseen. Nimi on muisto entisistä ajoista, ja seurassa ollaan vankasti sitä mieltä, että perinteitä ei pidä unohtaa.

Hallan Riistamiesten nykyinen puheenjohtaja **Risto Ollikainen** kertoo, että vähäisestä jäsenmäärästään huolimatta seura on pystynyt hoitamaan hyvin sille annettun riistan- ja

kalastuksenhoitotehtävän. Luumäellä sijaitsevalta noin 1 920 hehtaarin suuruiselta riistanhoitoalueelta löytyy yhteensä 25 pienriistan ruokintapaikkaa. Alueella on Valkjärvi, johon Kymiyhtiö myönsi seuralle oikeuden kalanviljelyn ja -kokeilun harjoittamiseen vuonna 1966. Järven koko on noin 13 hehtaaria.

"Viemme vuosittain kauraa, heinää ja vihanneksia eläinten ruokintapaikoille sekä huolehdimme hirvien nuolukivistä. Työtä riittää myös ruokintapaikkojen kunnostamisessa ja hoitamisessa sekä uusien rakentamisessa. Kalanistutuksessa on asiantuntija-avun myötä löydetty oikea istutusmäärä suhteessa Valkjärven kokoon ja päästy siinä melko hyvin tuloksiin. Joka toinen vuosi istutamme järveen 350 siian poikasta", Ollikainen selvittää.

Metsästys kohdistuu pääasiassa pienriistaan, jäniksiin ja lintuihin. Omaa hirvenkaatolupaa ei seuralla ole, vaan se on saanut osan yhtiön luvista. Hirvimetsälle pääsy ei kuitenkaan ole jäsenistölle itsestään selvyyttä, vaan jokaisen siitä kiinnostuneen on tehtävä kesän aikana neljä talkoopäivää. Tekemistä pienessä seurassa onkin paljon eikä se rajoitu vain riistan- ja kalastuksenhoitoon. Työtä riittää myös mm. vesakkojen

harvennuksessa ja vesistön hoidossa. Vuonna 1993 Valkjärven happamuutta pyrittiin alentamaan kalkitsemalla koko järvelä, mihin saatiin tukea 100-vuotissäätiöltä.

Palvaanjärven Lomakylässä pidetyssä 40-vuotisjuhlassa piti juhlapuheen Kymen Riistanhoitopiirin riistapäällikkö **Erkki Kiukas**. Juhliva seuraa muistivat tervehdyksellään myös Suomen Metsästäjäliiton Kymen piirin piirihallituksen puheenjohtaja **Hannu Eerola** ja Kymen kalamiespiiristä puheenjohtaja **Raija Härmä**.

Tilaisuudessa luovutettiin Riistanhoitopiirin hopeinen ansiomerkki seuran entiselle pitkäaikaiselle puheenjohtajalle ja nykyiselle kunnia-puheenjohtajalle **Esko Virtaselle** sekä Risto Ollikaiselle. Piirin pronssisen ansiomerkkin saivat **Veikko Gäsman, Matti Kallioniemi, Tapio Kotola, Pauli Lamminen** ja **Oiva Pakkanen**.

Suomen Metsästäjäliiton hopeisen ansiomerkkin saivat **Veikko Kivelä, Keijo Kokko** ja **Erkki Wecksten**. Liiton ansiokirjalla palkittiin **Olavi Kotola, Pertti Mankki, Lasse Piispa, Raimo Saastamoinen** ja **Sepo Sahala**.

KUVA: KIMMO REKIMIES



Saksalainen Cäcilia sihteerinä Kymillä

Kun Nordland Papierissa työskentelevälle sihteerille **Cäcilia Vilemeierille** tarjottiin mahdollisuutta vaihtaa paikkaa Kymen toimitusjohtajan sihteerin **Pirjo Penttilän** kanssa, kiinnostui hän heti mahdollisuudesta lähteä Suomeen.

Niinpä Cäcilia ja Pirjo vaihtoivat 11.9. lähtien paikkoja viideksi viikoksi. Tänä aikana Pirjo hoitaa Nordland Paperin kontrolli- ja tietohallintojohtajan sihteerin tehtäviä ja parantele saksankielen taitoaan. Cäcilia puolestaan avustaa Kymillä **Leila Karhua** toimitusjohtajan ja johdon sihteerin tehtävien hoidossa.

"Koska en osaa suomea, en ole voinut hoitaa kaikkia Pirjon tehtäviä. Haluankin kiittää Leilaa kaikesta saamastani tuesta työssäni. Työtä on helpottanut se, että Nordland Paperissa on samat tietokoneohjelmat kuin Kymillä", hän kertoo. Tavanomaisten sihteerin tehtävien lisäksi hän on tehnyt täällä mm. käännöstyötä.

Suomalaisen ja saksalaisen toimistotyön eroavaisuuksia Cäcilia ei

halua eritellä; ihmiset hoitavat asioita eri tavalla joka paikassa.

Cäcilia Vilemeier on viihtynyt Suomessa ja Kymillä erittäin hyvin. "On ollut erittäin kiinnostavaa tutustua suomalaiseen kulttuuriin. Tapamani ihmiset ovat olleet ystävällisiä ja vieraanvaraisia - ja hämmästykseni yllättävän monet heistä puhuvat saksaa."

Cäcilia jatkaa, että häneen on tehty erittäin suuren vaikutuksen Suomen luonto. "En ole koskaan nähnyt näin paljon metsiä kuin täällä", hän toteaa ja lisää hämmästyneensä myös asuinalueiden runsasta puustoa ja monien talojen etupihoilla kasvavien omenapuiden runsautta.

Syyskuun loppuun mennessä Cäcilia Vilemeier oli ehtinyt tutustua Kymillä usean eri osaston toimintaan ja pistäytyä viikonloppuisin mm. Helsingissä ja Lahdessa. Cäcilia poikkesi myös syyskauniissa Verlassa ja tehdasmuseossa, jonka esittelystä hän haluaa kiittää **Anna-Leena Terhemaata**.



KUVA: KEIJO KIVELÄ

Sellulla uusittiin työasuja

"Entisiin verrattuna näitä voi jo sanoa työvaatteiksi. Materiaali on hyvä samoin kuin värikin. Taskujen sijoittelu sen sijaan saisi olla parempi - meisselitasku puuttuu kokonaan. Kun vielä saivat pestyä nämä paremmin", tuumivat sellutehtaan kuitulinjan päävalvomosta tavatut työntekijät, kun heiltä kysyttiin mielipidettä alkukesästä saaduista uusista työvaatteista. Pääsääntöisesti väki tuntui olevan varsin tyytyväistä. Yhtenäisen ja asianmukaisen työasun saaminen sellutehtaalla kerralla

noin 70 työntekijälle oli mittava ja pitkään vireillä ollut hanke. Työpu-kuhankinnan piiriin kuuluivat nyt kuitulinjojen ja lipeämön henkilökunta. Muilla osastoilla työvaatetusta uusitaan jatkossa tarpeen mukaan.

Uusi, kaksiosainen työasu on väritään sininen. Lipeämön väreillä ja varamiehillä on asussaan lisäksi kokohaalari. Kuvassa uusissa työasuissaan vas. varamies **Harri Vainio**, laaduntarkkailija **Aulikki Halinen** ja valkaisu- ja Juhani Riipi.

MERKKIPÄIVIÄ

60 vuotta

Postin esimies **Maija Hatvala** täyttää 60 vuotta 12.10. Hän on syntynyt Kuusankoskella.

Yhtiön palvelukseen hän on tullut vuonna 1953 palkkakeskukseen kirjuri. Vuonna 1965 hän siirtyi Kymin sulfiittiselutehtaan konttoriin ja vuonna 1971 hänet nimitettiin selutehtaan konttorin esimieheksi. Vuonna 1977 hän siirtyi edelleen vastaaviin tehtäviin Kuusanniemen selutehtaalalle. Kymin konttoripalvelun postituksen esimieheksi hänet nimitettiin vuonna 1979.

Maija Hatvalan vapaa-aikaan kuuluu mm. lukeminen, kutominen, marjastaminen ja sienestäminen sekä puutarhatyöt. Mieluiten hän kuitenkin viettää aikaansa äidin ja lastenlasten kanssa. **Ei vastaanottoa.**

50 vuotta

Hitsaaja **Seppo Häkkinen** Kuusanniemen selutehtaan kunnossapidosta täyttää 50 vuotta 6.10. **Matkoilla.**

Hioja **Olavi Inkeroinen** Kymin puuhiomolta täyttää 50 vuotta 9.10. Hän on syntynyt Kuusankoskella.

Olavi Inkeroinen työskenteli vuodesta 1970 lähtien Kymin selutehtaalalla eri tehtävissä syksyyn 1977 asti, jolloin hän siirtyi arkkisaliin. Vuodesta 1978 lähtien hän on työskennellyt Kymin hiomossa ensin uittajana ja myöhemmin 2. hiojana. Nykyisessä tehtävässään hän on toiminut vuoden 1993 lopusta alkaen.

Vapaa-aikaansa hän viettää mielellään penkkiurheilun parissa, erityisesti häntä kiinnostaa naisten mestaruussarjan lentopallon seuraaminen. Talven harrastuksiin kuuluu pilkkiminen. **Vastaanotto kotona.**



Maija-Liisa Rämä

Siivooja **Maija-Liisa Rämä** rakennusosastolta täyttää 50 vuotta 31.10.

Yhtiön palvelukseen hän on tullut vuonna 1971 Voikkaan tehtaan korjauspajan konttorin siivoojaksi ja myöhemmin maalarin apunaiseksi. Suoritettuaan vuonna 1985 siivouskoulun hän siirtyi vuonna 1986 Kymin rakennusosastolle, jossa on hoitanut erilaisia siivoustehtäviä ja toimii tällä hetkellä perusryhmässä.

Maija-Liisa Rämä on mukana Martta-toiminnassa ja vapaaehtoisessa pelastuspalvelussa. Vapaa-aikanaan hän lenkkeilee ja pyöriilee aktiivisesti, koska "haluan saada itseni pysymään vielä kuusikymppisenäkin tällaisessa työkuunnossa kuin nyt". **Vastaanotto kotona klo 14-21. Tervetuloa.**

Korjausmestari **Pekka Tilli** Voikkaan koneosastolta täyttää 50 vuotta 20.10.

Kaukas paras pienoispistoolissa

2. syyskuuta Nokialla pidetyn pienoispistoolin Firmakisan voitti Kaukas Oy:n Lappeenrannan joukkue yhteistuloksella 1653. Toiseksi tuli Voikkaan paperitehdas, 1614, ja kolmanneksi Kymin Paperiteollisuus, 1603. Kilpailussa oli mukana yhteensä 19 osanottajaa.

Voikkaan tehtaan joukkueessa ampuivat **Tapani Joutjärvi, Keijo Salonen ja Jussi Eloranta.**

Kymiä edustivat **Jukka-Pekka Killinen, Risto Muukkonen ja Paavo Westman.** Heistä parhaiten ampui Killinen sijoittuen yleisessä sarjassa 14:nneksi.



KUVA: KEIJO KOIVULA

Lomalaisten peseytymismahdollisuudet kohentuivat huomattavasti kahden uuden saunan sekä WC-tilojen valmistumisen myötä. Toinen saunoista rakennettiin entisen matkailuvaunuaueen paikalle, josta kuvamme.

Verlassa viimevuotista enemmän lomailijoita

Verlan lomakylän kesä oli vilkas ja kävijämäärä ylitti reilusti edelliskesän. Kesä-elokuussa lomakylässä vieraili yhteensä 1 100 henkilöä ja lomamökien keskimääräinen käyttöaste oli varsin hyvä. Erityisesti elokuussa, jolloin oli paljon pitkiä varauksia, nousi käyttöaste 74 prosenttiin. Eniten lomailijoita houkutti perinteisesti heinäkuu, jolloin Verlassa pistäytyi yli 540 lomavieraista.

Kymin henkilöstöpalvelun päällikkö **Leo Silén** on kesään tyytyväinen. Hän toteaa, että erityisesti Kuusankosken ulkopuolella asustava konsernin väki on huomannut Verlan idyllisyyden. Heinäkuussa noin puolet lomailijoista oli tullut kauempaa kuin Kuusankoskelta. Lomalaisilta saadussa palautteessa sai jälleen ruoka erityistä kiitosta. Myös lomaohjaajan palkkaaminen oli osoittautunut hyväksi ratkaisuksi.

Tehdasmuseossa vieraili kesän aikana lähes 7 000 henkilöä, joista ulkomaalaisia noin 600.



TEKSTI: LEO SILEN, KUVA: REIJO MAJINO

5. syyskuuta tehdylle ruskaretkelle Lappiin osallistui noin 70 henkilöä. Useat mukana olleista eivät olleet aikaisemmin käyneet Lapin tuntureilla syysaikaan, ja oli joukossa sellaisiakin, joille Lappi oli täysin uusi matkailukohde.

Yhtiöläisiä ruskaretkellä

Kuusankosken tehtaitten henkilöstön, perheenjäsenten ja eläkeläisten yhteiselle ruskamatkalle lähdettiin 5.9. illalla 70 hengen voimalla. Maja-paikkana oli Kilpisjärven Matkailuhotelli, josta retkiä tehtiin mm. aluevesirajan ulkopuolelle kolmen valtakunnan rajapyykille ja Tromssan kaupunkiin. Pienet retket lähimaastoon ja Saanan valloitus kuuluivat

myös ohjelmaan.

Iltaisin verryteltiin jäsenet vetreäksi tanssiparketilla, katseltiin luontokuvaaja **Simo Pylvään** diaesityksiä tai pidettiin muuten hauskaa.

Paluumatkalla katseltiin siikojen lippoamista vapaana virtaavan Kukkolankosken partaalla. Siiansaanti oli ollut niin keuhkoa, ettei niitä riittänyt kaikille halukkaille. Hyvin tyh-

jenivät myös Tornionlaakson riekkan ja puikulaperunoiden myyntipöydät.

Säätsuositivat vaeltaajaa ja ruskakin oli.

Sunnuntai-iltana oli jo yöksi kääntymässä, kun autot saapuivat kotikau-punkiin. Matkanjohtaja kiittää hyvästä matkaseurasta!

KIITOS

Kiitos muistamisesta merkkipäiväni johdosta.

Matti Tuominen

Lämmin kiitos merkkipäivän muistamisesta.

Leo Vuorinen

Parhaimmat kiitokseni kaikesta muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Erkki Muhonen

Lämpimät kiitokset muistamisesta merkkipäivänäni.

Paavo Westman

Parhaimmat kiitokset muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Veikko Okka

Parhaimmat kiitokset muistamisesta Voikkaan rakennusosaston työnjohdolle ja työtovereille sekä ystäville jäädessäni vapaalle.

Arska ja Seppo

Lämpimät kiitokset muistamisesta.

Raimo Toivonen

Lämpimät kiitokset muistamisesta merkkipäivänäni.

Matti Sipilä

KUVA: MARKKU LAAKSONEN



Yhteistä sellunkeittoa yli 80 vuotta

Toivo Laine (oik.) ja **Veikko Okka** jättivät sellun keiton nuoremmille. Sellua onkin heidän kättensä kautta ehtinyt syntyä melkoiset määrät, sillä työvuosia on miehille yhteensä kertynyt yli 80.

Laine tuli vuonna 1953 Kymin selutehtaalalle, mistä hän siirtyi vuonna 1964 Kuusanniemen selutehtaalalle. Hän työskenteli sellunkeitijänä vapaalle jäämiseensä vuoteen 1993

asti. Veikko Okka puolestaan aloitti sellumiehen uransa Voikkaan selutehtaalalla vuonna 1953 ja Kuusanniemen selutehtaalalle hän siirtyi vuonna 1963. Työelämänsä hän jätti heinäkuun lopussa.

Yhteisiä virallisia eläkekahveja miehet joivat esimiesten ja työtovereiden kanssa 21. syyskuuta Koskelaissa.

SAIRAUSKASSA TIEDOTTAA

Sääntömuutoksen vahvistaminen

Sosiaali- ja terveysministeriö on 15.8. antamallaan päätöksellä vahvistanut kassankokouksen 27.4.1995 hyväksymät sääntömuutokset.

Muutokset koskevat eläkeläisjäsenten jäsenmaksun korotusta 1,8 prosentista 1,9 prosenttiin ja kulloinkin sairausvakuutuksessa voimassa olevien kiinteiden omavastuiden käyttöönottoa eläkeläisjäsenten lisäetuuslääkekorvauksissa. Tähän korvausryhmään kuuluvat omina korvauslajeinaan peruskorvattavat ja erityiskorvattavat lääkkeet sekä puhdistus- ja sidostarpeet, joista ei sairausvakuutuskorvausta suoriteta.

Tällä hetkellä voimassa olevat omavastuut ovat 50 mk/peruskorvattavat/ostokerta, 25 mk/erityiskorvattavat 75 %/ostokerta ja 100 %/ostokerta, ei sv-korvattavat 50 mk/ostokerta.

Omavastuu taksoitetaan kustakin korvauslajista erikseen. Tapauksesta riippuen omavastuiden yhteismäärä vaihtelee ennakko-selvityksiin perustuen 25 markasta 150 markkaan. Muutokset tulevat voimaan 1.10.1995.

Muutoksen johdosta huomioon otettavaa

Mahdollisen sairausvakuutuksen lisäkorvauksen hakemista varten omavastuukuitit on syytä säilyttää, koska lisäkorvaus voidaan suorittaa ainoastaan kuitteja vastaan. Lisäkorvaukseen oikeuttava suurten lääkekorvausten raja vuonna 1995 on 3 158,29 mk, Korvattavan sairausvakuutusetuuden on oltava yli 100 mk ennen kuin se maksetaan. Lisätietoja asiasta saa Sairauskassasta, puh. 951-3280716.

HENKILÖUUTISIA

**Maarit Rainamaa****Marjo Ukkonen****Pekka Rekula****Paul Palojarvi****Sari Lahtinen****Päivi Forsberg****Päivi Hyvärinen****Kymin Paperiteollisuus Oy Taloushallinto**

Ekonomi **Maarit Rainamaa** tehtävääluetta on muutettu 1.10.1995 alkaen. Assistenttina toimivan Rainamaan tehtäviin kuuluu eräänneiden myyntisaamisten seuranta ja perintä sekä talousjärjestelmien ja toimintojen kehitystehtävät. Hän raportoi talousjohtaja Ari Jatulle.

Merkonomi **Marjo Ukkonen** on 1.10.1995 alkaen nimitetty talousjohtajan sihteeriksi. Sihteerin tehtävien ohella hän hoitaa laskentajärjestelmiin liittyviä ylläpitotehtäviä sekä osallistuu taloushallinnon raportointiin.

Kymin paperitehdas

Insinööri **Pekka Rekula**, 38, on 1.10.1995 alkaen nimitetty PK 7:n käyttöpäälliköksi. Hän raportoi tu-

tantopäällikkö Aleksander Schoschkoffille.

Dipl.ins. **Pentti Putkinen**, 25, on nimitetty PK 7:n käyttöinsinööriksi. Hän raportoi käyttöpäällikkö Pekka Rekulalle.

Teknikko **Minna Elo-Simonen** on nimitetty määräaikaiseksi laboratoriomestariksi hienopaperin käyttölaboratorioon. Hän raportoi kehitys- ja laatu-päällikkö Lasse Leppäselälle.

Tietohallinto

Dipl.ins. **Paul Palojarvi**, 25, on 21.8.1995 nimitetty suunnittelijaksi vastuualueenaan PC-varusohjelmistotuki ja serverihallinta. Hän raportoi tietohallintopäällikkö Pentti Kantolalle. Palojarvi on toiminut aiemmin Tehdaspuu Oy:ssä PC-asennustehävissä.

Datanomi **Sari Lahtinen**, 25, on 21.8.1995 nimitetty järjestelmäsuunnittelijaksi vastuualueenaan hallinnonjärjestelmät (muut kuin tuotannon ja myynnin järjestelmät). Hän raportoi järjestelmäpäällikkö Tuomo Nurmelle. Sari Lahtinen on aiemmin toiminut kesäisin Kouvolan Seudun Sähkö Oy:n palveluksessa. Hän jatkaa opintojaan edel-

leen työn ohessa Turun Yliopistossa tähtäimenään fil.maist. tutkinto, josta puuttuu vielä pro gradu -työ.

Tutkimuskeskus

Dipl.ins. **Päivi Forsberg**, 31, on 1.9.1995 alkaen nimitetty tutkijaksi Kymin tutkimuskeskukseen vastuualueenaan ensisijaisesti ns. märnpäänkemia. Tehtäväkentän muodostavat paperikoneiden kiertovesiin, massasysteemeihin ja häiriöaineisiin liittyvät tutkimukset kiinteässä yhteistyössä tuotannon ja teknologiaosaston kanssa. Hän raportoi tutkimuspäällikkö Markku Johanssonille.

Päivi Forsberg valmistui Åbo Akademista vuonna 1989. Hän on palvellut aikaisemmin Tampellan tutkimuslaitoksessa 1989-91, University of Maine -yliopistossa USA:ssa 1991-94 sekä elokuusta 1994 alkaen Kymin tutkimuskeskuksessa määräaikaisena tutkijana.

Dipl.ins. **Päivi Hyvärinen**, 27, on 1.9.1995 alkaen nimitetty tutkijaksi Kymin tutkimuskeskukseen pääasiallisena vastuualueenaan selluloosanvalmistukseen liittyvät prosessitutkimukset ja tehdaskoe-

ajojen seuranta. Hän raportoi tutkimuspäällikkö Markku Johanssonille.

Päivi Hyvärinen on tehnyt diplomityönsä Kuusanniemessä ja valmistunut TKK:n selluloosateknikan opintolinjalta 1993. Valmistumisensa jälkeen hän on työskennellyt Kymin tutkimuskeskuksessa määräaikaisena tutkijana.

Schauman Wood Oy

Tutkimusjohtaja **Arto Juvonen** vastaa myös Schauman Wood Oy:n ympäristöhallintajärjestelmän johtamisesta ja kehittämisestä 1.9.1995 alkaen.

Vesa Ahonen on nimitetty vanerit erikoiskäyttöön -liiketoimintayksikön (SBU 3) johtajaksi 1.9.1995 alkaen. Yksikön johtajana toiminut **Tiina Liesiö** keskittyy kehitysjohtajan tehtäviin.

Risto Allinen on nimitetty tehtaanjohtajaksi ja paikallisjohtajaksi Lahteen 1.10.1995 alkaen.

Kari Hyvönen on nimitetty tehtaanjohtajaksi ja paikallisjohtajaksi Jyväskylään 1.10.1995 alkaen.

Metsänhoitaja **Elina Kurkioja** on nimitetty vientimyyjäksi vanerin markkinointiin IVY-kaupan yksiköön 24.7.1995 alkaen.

Tapio Tammi on 1.10.1995 nimitetty Schauman Woodin venäläisen osakkuusyhtiön Chudov-RWS:n varapääjohtajaksi.

Schauman Woodin ostopäälliköksi on 1.10.1995 nimitetty **Kari Mennander**.

Lyly menestyi Kolmen kovan koitoksessa

Kuusankoskella 13. syyskuuta pidetyssä Kolmen kovan koitoksessa miteltiin perinteiseen tapaan lentopallossa ja suunnistuksessa. Parhaiten kisassa menestyi Lyly.

Naisten lentopallon voitti Voikkaa 4 pisteellä, toiseksi tuli Lyly (2) ja Kymi jäi kolmanneksi (0). Voikkaan joukkueessa pelasivat: **Tarja Stenberg, Tiina Nenonen, Kirsti Nenonen, Anita Iiskola, Maija Uronen, Susanna Salo, Katri Ripatti ja Betty Puholainen.**

Miesten lentopallossa puolestaan oli paras Lylyn joukkue (4), Voikkaa toinen (2) ja Kymi kolmas (0).

Lyly kunnostautui myös suunnistuksessa voittaen toiseksi tulleen Kymin joukkueen ajalla 4.33.25. Kymiläisten aika oli 4.34.41. Parhaat henkilökohtaiset ajat olivat sarjoissa: naiset 4 km: **Päivi Munne** Lyly 35.03, miehet 4 km 55 v: **Tarmo Salmi** Lyly 33.47, miehet 7 km 21 v: **Unto Korhonen** Lyly 30.45, miehet 7 km 45 v: **Taisto Kaarnijärvi** Lyly 44.40 ja miehet 7 km 35 v: **Seppo Pasi** Kymi 36.40.

JÄRJESTÖT

Paperiliiton Kuusanniemen os.85

Paperiliiton Kuusanniemen osasto 85:n puheenjohtajan ja työsuojeluvaltuutettu **Heikki Tiihosen** puhelinnumero on muuttunut 85:ksi. Tiihosen puhelinnumero on (85) 2863 ja nmt 949-639 909.

HENKILÖSTÖPALVELU TIEDOTTAA

Kuntokausi 1995-96

Kuntokausi 1995-96 alkoi 15.8. Toukokuussa päätyneeltä kuntokaudelta palautui 351 korttia henkilöstöön kuuluvilta, 194 perheenjäseniltä ja 251 eläkeläisiltä.

Sukset ja suksivoiteet esittelyssä

Kymin Kerholla esitellään maanantaina 9.10. klo 18 Karhu-suksia ja Vauhti-voiteita. Kaikki asiasta kiinnostuneet ovat tervetulleita! Kahvit tarjoaa Kuusankosken Urheilu ja Tekstiili.

Lentopallon harjoitusvuorot

Harjoitusvuorot:

- Kalliosuojassa keskiviikkoisin klo 15-16 (voikkaalaiset),
 - Urheilutalossa perjantaisin klo 15-16 (hienopaperi) sekä
 - Keskuslaitoksella tiistaisin klo 17-19 (yleinen) ja keskiviikkoisin klo 19-21 (naiset).
- Keskuslaitoksella avain noudetaan vieriestä Toivolasta ja palautetaan pois lähdettäessä samaan paikkaan. Pois lähdettäessä on valot sammutettava ja ovet lukittava.

Sulkapallovuorot

Sulkapalloilijoille on harjoitusvuoro Kuusankosken Tennishallista torstaisin klo 20.30-21.30. Käytössä on neljä kenttää.

Pelaaminen edellyttää 50 mk:n hintaisen kausikortin lunastamista Kymin henkilöstöpalvelusta. Vuoro on tarkoitettu konsernin ja siihen kuuluvien yhtiöiden henkilöstölle.

Yksi varaus on kerrallaan voimassa. Vuoroa varattaessa merkitään myös kausikortin numero.

Tiistain vuoro on varattu Kuusanniemen kunnossapidolle. Mikäli tarvetta ilmenee varataan lisävuoroja.

Sähly ja salibandy

Sählyn ja salibandy harrastajille saatavaksi löytyä pelivuoroja perjantailtais. Mikäli ajankohta kiinnostaa, ottakaa yhteyttä Kymin henkilöstöpalveluun, puh. 2288.

Työpaikkojen liikuntakisassa mukana 157 yhtiöläistä

Kunnossa kaiken ikää -liikuntakampanjaan liittyvään Kotilääkärilehden Suomen hyväkuntoisin työpaikka -kilpaan palautti Kymiltä kuntokorttinsa 157 henkilöä. Heillä oli puolituntia kestäneitä liikuntasuorituksia yhteensä n. 10 000. Uusia liikunnan harrastajia oli joukossa mukana kolmisenkymmentä. Haastajien ja haastettujen välisestä paremmuudesta kerrotaan seuraavassa lehdessä.

Kotilääkärilehdelä saadun tiedon mukaan työpaikkakisa sai erittäin hyvän suosion. Kilpailumateriaalin tilasi yli 200 yritystä, joista vastauksensa lähetti 132. Kisan tulokset julkistetaan a.o. lehdessä joulutammikuussa. Ratkaisevaa liikuntasuoritusten arvioinnissa on lähityöyhteisön koko eli esimerkiksi osaston henkilöstövahvuus suhteessa kuntokorttinsa palauttaneisiin.

Palkinnot

Kunnossa kaiken ikää -kuntokortin määräaikana palauttaneiden kesken arvottiin Kymin henkilöstöpalvelussa seuraavat palkinnot: Ruskamatka 1996: **Pekka Kiviluoto**. Viikonloppu Verlassa 2:lle: **Ari Jattu ja Yrjö-Pekka Rautalahti**. Viikonloppu Verlassa 1:lle: **Mikko Kekki**. Pyyhe: **Henry Forsström, Timo Johansson, Holger Lassenius, Esko Niittymäki, Yrjö Rajala, Seppo Sonninen ja Leo Suokas**. Onnea voittajille!

Yleisöpuhelimet kortti-käyttöisiksi

Sellun ja PK 7:n henkilöstöruokaloissa sekä päällystyslaitoksella sijaitsevat yleisöpuhelimet on syyskuun alussa muutettu Telen korttipuhelimiksi.

Puhelinkortteja saa Amican henkilöstöruokaloista hintaan 30 mk. Puhelimiin sopivat kaikki Telen puhelinkortit, joita voi ostaa mm. R-kioskeilta.

Korttipuhelimiin siirryttiin kolikkopuhelimita usein ilmenneiden vikojen takia. Korttipuhelut ovat myös halvempia kuin kolikkopuhelimita soitetut puhelut.

KUOLLUT

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Veli Pettinen, 71, Vo rakennus (kuollut 2.9.), **Paavo Ukko**, 83, Vo paperi (18.8.).

ELÄKKEELLE

Kymmene Oy

Osastosihteer **Sirpa Leino** tietohallinto (30 palveluvuotta).

NUMERO 9/1995

Toimitus: Kymin Paperiteollisuus Oy, viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde (951) 4021, teleksi 52211 kymco fi, telekopio (951) 402 2186, memotunnus KYTIED.

Päätoimittaja: Reijo Virta, puh. (951) 402 2168.

Toimitussihteer: Kimmo Rekimies, puh. (951) 402 2169.

Toimittaja: Irma Niemi, puh. (951) 402 2173.

DTP-kuvat: Arja Mellanen, puh. (951) 402 2225.

Osoitteenmuutokset: Terttu Niilo-Rämä, puh. (951) 402 2167.

Kirjapaino: Uusimaa Oy, Teollisuustie 19, 06150 Porvoo, puh.vaihde (915) 661 61.

Paperi: Griffin KymexCote 115 g/m², hiokepitoinen kaksoispäällystetty painopaperi. Paperille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, numero 404 012.

SFS on myöntänyt Kymin Paperiteollisuus Oy:n ympäristöjärjestelmälle sertifikaatin 1995.

Lehden seuraava numero ilmestyy 27.10. Lehteen tarkoitetun aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 14.10. klo 16.00.

ISSN 0358-416X.

Aloitteissa nousua

Kymillä tehtiin kuluvan vuoden syyskuun puoleen väliin mennessä 66 aloite-ehdotusta, mikä on 20 enemmän kuin viime vuonna vastaavana ajankohtana.

Eniten aloitteiden määrä on kasvanut Kymin paperitehtaalla, jossa tehtiin 1.1.-11.9. välisenä aikana 52 aloitetta viime vuoden määrän ollessa 34. Myös energiatuotannon aloitteiden määrä nousi vertailuajalla viidestä seitsemään. Muiden osastojen osalta ei tapahtunut muutoksia.

Aloitteiden teon helpottamiseksi julkaistiin vuoden alussa pelkistetty aloitetoiminnan kuvaus. Aloite kannattaa, sekä mahdollistettiin aloitteen teko memopostilaatikoon, KY.ALOITE.

Aloitteellisuuden edistämistä on pohdittu työryhmissä sekä haettu vinkkejä osastoilta.

Aloitetoiminta on myöskin yhtenä teemana meneillään olevassa, esimies- ja luottamushenkilöille suunnatussa talousvalmennuksessa.

Sahoilla tuotannonrajoituksia

Schauman Woodin tytäryhtiön Heinolan Aihiotuote Oy:n Jyväskylän sahan tuotanto aiotaan lopettaa tämän syksyn aikana. Luta-kon tehdasalue, millä myös saha toimii, on kaavamutoksella muutettu Jyväskylän kaupungin asu-toalueeksi ja teollinen toiminta siellä on päättymässä.

Sahateollisuuden raju suhdan-netaantuma varhensi lopettamis-päätöstä. Sahalla työskentelee noin 70 henkilöä, joista osa on määräaikaista. Kaikille on tarjolla työtä Schauman Woodin Säynätsalon vaneritehtaalla. Pientuk-keja raaka-aineena käyttävän sahan vuosikapasiteetti on 70 000 kuutiometriä.

Schauman Woodin Jyväskylän kahden vaneritehtaan yhdistämis-projekti nopeutuu sahan sulke-mispäätöksen jälkeen. Lutakossa vielä jäljellä oleva vanerinjalo-susyksikkö siirtyy Säynätsaloon, kun laajennustyöt siellä on saatu loppuun.

Schauman Woodin toinen sahayhtiö, Kuopion Saha Oy rajoit-taa tuotantoaan siirtymällä mar-raskuun alusta yhteen vuoroon.

Myös Kymmene-konsernin Kaukaan ja Wisaforestin sahat supistavat tuotantoaan. Puutuote-tehtaat ja Heinolan Aihiotuote Oy:n erikoismäntysaha jatkavat normaalikäyntiä.

Koko konsernin sahatavara-tuotanto putoaa 20 prosentilla loppuvuoden aikana, mikä vastaa noin 100 000 kuutiometrin tuotannonvähennystä. Kymmenen vuosittainen sahauskapasiteetti on 935 000 kuutiometriä.

Skandinavian maiden ylitar-jonta on romahduttanut kuusisa-hatavaran hinnan 40 prosentilla ja mäntysahatavaran hinta on kääntynyt laskuun. Tuotannonra-joitusten arvioidaan jatkuvan myös ensi vuonna, ellei tilanne nopeasti korjaannu.

Tuotanto-ennätyksiä

Kymin paperitehtaalla ja Kuusanniemen sellutehtaalla ajettiin uusia tuotantoennätyksiä. Myös Voikkaalla rikottiin vanhat ennätysluvut.

Kymin paperitehtaan PK 9:llä ajettiin 11. syyskuuta uusi bruttotuotannon vuorokausiennätys 1105 tonnia.

Kuusanniemen sellutehtaalla olivat heinäkuun kokonaistuotanto 41 654 tonnia ja vuorokausituotanto 1 344 tonnia uusia tuotantoennätyksiä. Tehtaan edellinen kuukausituotantoennätys on kuluvan vuoden maaliskuulta 40 822 tonnia ja entinen vuorokausituotantoennätys 1 342 tonnia huhtikuussa. Heinäkuun aikana saavutettiin niin ikään koivulinjalla uusi kokonaistuotantoennätys 22 030 tonnia. Linjan aikaisempi ennätys oli 21 156 tonnia, joka tuli tammikuussa 1994.

Myös elokuun tuotanto sujui sellutehtaalla menestyksekkäästi, sillä heinäkuun ennätyksestä jäätettiin vain 22 tonnia. Elokuussa saavutettiin kuitenkin mäntylinjalla uusi tuotantoennätys 19 789 tonnia. Edellinen linjan ennätys oli 19 746 tonnia viime maaliskuulta.

Kaukas Oy:n Voikkaan paperitehtaalla päästiin elokuussa uuteen kuukausituotantoennätykseen 41 517 tonniin. Tehtaan koneista ylsi uuteen kuukausituotantoennätykseen PK 11, jonka elokuun tuotanto oli 12 486 tonnia.



KUVA: KEIJO KOIVULA

Stipendin saajat vas. Joni Vainio, Matti Niilola, Jari-Pekka Muhli, Sami Juhola, Timo Pietiläinen, Matti Hietalahti ja Sami Lappalainen.

Teollisuusoppilaitoksella jaettiin päästötodistukset

Kymin teollisuusoppilaitoksella jaettiin lukukauden 1994-95 päästötodistukset 22. syyskuuta. Koulun rehtori **Esko Niittymäki** toteaa, että todistusten jako ajoittui nyt poikkeuksellisesti syksyyn, koska osa opiskelijoista pääsi aloittamaan opintonsa vasta lokakuun puolella. Lukuvuoteen kuuluu 220 päivää.

Opetusohjelmassa oli keskeisenä tavoitteena ammattitaidon laaja-alais-taminen.

Nyt opiskelunsa päättäneen 22 oppilaan valintaprosessissa oli mukana Kuusankosken työvoimatoimisto. Valmistuneista oli tyttöjä kaksi. Edelliset oppilaat valmistuivat kou-lusta vuonna 1990.

Koulun parhaana oppilaana pal-kittiin stipendillä **Sami Juhola** pros-essin b-luokalta. Hänen lisäksi stipendin saivat prosessin a-luokalta **Jari-Pekka Muhli, Matti Niilola** ja **Joni Vainio** sekä prosessin b-luokalta **Timo Pietiläinen, Matti Hietalahti** ja **Sami Lappalainen**.

KUVA: KEIJO KOIVULA



Palokunnan juhلامarssi

Kymin Paperiteollisuus Oy:n tehdaspalokunta toivotti syksyn tervetulleeksi perinteisellä soihtumarssilla 24. syyskuuta. Palokunta täyttää tänä vuonna 90 vuotta, ja nyt järjestetty soihtumarssi oli ainoa merkki vuoteen liittyvä juhlatapahtuma.

Nykyisten palomiesten lisäksi soihtukulkueen kärjessä marssi veteraanipalokuntalaisista koostuva kunniakomppania. Marssia tahditti puhallinorkesteri Fantasia.

Vuonna 1905 perustettu tehdaspalokunta vastaa Kymin tehdasalueiden paloturvallisuudesta ja avustaa tarvittaessa kunnallista palokuntaa. Kymin tehdaspalokuntaan kuuluu tällä hetkellä 40 miestä. Hälytyksiä sillä oli viime vuonna 76.